NL

Gebruiksaanwijzing

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

FR

Manuel d'utilisation

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

DE

Bedienungsanweisung

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

IT

Istruzioni per l'uso

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

AD 10

NL FR DE IT

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine

WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

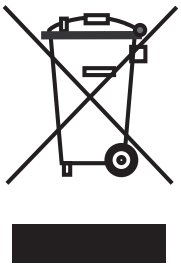
Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk ”Persoonlijke veiligheidsuitrusting”.

Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

WAARSCHUWING! Grote stroomsterkte

Milieuetikettering. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij een geschikt recylcestation voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product.

Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Overige op de machine aangegeven symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering op bepaalde markten.

Toelichting op de waarschuwingsniveaus

De waarschuwingen zijn onderverdeeld in drie niveaus.

WAARSCHUWING!

WAARSCHUWING! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

VOORZICHTIG!

VOORZICHTIG! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

LET OP!

LET OP! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan materialen of de machine wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Inhoud

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN
Symbolen op de machine 2
Toelichting op de waarschuwingsniveaus 2
INHOUD
Inhoud 3
PRESENTATIE
Beste klant! 4
Kenmerken 4
Toepassingsgebied 4
PRESENTATIE
Wat is wat op de machine? 5
VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE
Algemeen 6
MONTAGE EN AFSTELLINGEN
Monteren 7
BEDIENING
Veiligheidsuitrusting 9
Algemene veiligheidsinstructies 9
Basistechniek 10
Starten en stoppen 11
Transport en opbergen 11
ONDERHOUD
Onderhoud 12
TECHNISCHE GEGEVENS
Technische gegevens 13
EG-verklaring van overeenstemming 14
BEDRADINGSSCHEMA

PRESENTATIE

Beste klant!

Hartelijk dank dat u voor een Husqvarna-product hebt gekozen!

Wij hopen dat u tevreden zult zijn met uw machine en dat deze u gedurende lange tijd zal vergezellen. Met de aankoop van een van onze producten krijgt u de beschikking over professionele hulp voor reparaties en service. Als u uw machine niet hebt gekocht bij één van onze erkende dealers, vraag hen dan waar de dichtstbijzijnde erkende werkplaats is.

Deze gebruiksaanwijzing is een waardevol document. Zorg dat u hem altijd bij de hand hebt op de werkplek. Door de inhoud (gebruik, service, onderhoud enz.) te volgen kunt u de levensduur van uw machine én de tweedehands waarde aanzienlijk verlengen. Mocht u uw machine verkopen moet u ervoor zorgen de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar over te dragen.

Meer dan 300 jaar innovatie

Husqvarna AB is een Zweeds bedrijf met een geschiedenis die teruggaat tot 1689, toen de Zweedse koning Karl XI een fabriek liet bouwen voor de productie van musketten. Op dat moment was de basis al gelegd voor de constructievaardigheden die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van een aantal producten die wereldwijd toonaangevend zijn, zoals jachtwapens, fietsen, motorfietsen, huishoudelijke apparatuur, naaimachines en buitenproducten.

Husqvarna is wereldleider op het gebied van elektrische buitenproducten voor bosbouw, park-, gazon- en tuinonderhoud, alsmede zaagapparatuur en diamantgereedschap voor de bouw- en steenindustrie.

Verantwoordelijkheid gebruiker

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ervoor te zorgen dat de gebruiker voldoende weet over een veilig gebruik van de machine. Leidinggevenden en gebruikers moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Ze moeten op de hoogte zijn van:

- De veiligheidsinstructies voor de machine.
- De mogelijke toepassingen en de beperkingen van de machine.
- De manier waarop de machine moet worden gebruikt en onderhouden.

Mogelijk zijn er nationale wettelijke voorschriften van toepassing op het gebruik van deze machine. Onderzoek welke wetgeving van toepassing is op de plaats waar u werkt voordat u de machine in gebruik neemt.

Specifieke bepalingen van de fabrikant.

Alle informatie en gegevens in deze gebruiksaanwijzing waren van toepassing op de datum dat deze gebruiksaanwijzing ter perse ging.

Husqvarna AB werkt voortdurend aan het verder ontwikkelen van haar producten en houdt zich dan ook het recht voor om zonder aankondiging vooraf wijzigingen in o.a. vorm en uiterlijk door te voeren.

Kenmerken

De producten van Husqvarna onderscheiden zich door waarden zoals hoge prestaties, betrouwbaarheid, innovatieve technologie, geavanceerde technische oplossingen en milieuoverwegingen.

Hieronder worden enkele unieke kenmerken van uw product beschreven.

Automatische detectie van boormotor

De functie kan detecteren welk type boormotor van Husqvarna is aangesloten en zal de werking optimaliseren op basis van de gebruikte boormotor, zonder gevaar voor overbelasting.

Eenvoudige en snelle automatische voeding

Voedingsrichting, -snelheid en -vermogen van de motor kunnen eenvoudig worden geregeld met slechts één knop.

De max. voedingssnelheid omhoog of omlaag bedraagt 3,2 m/min (Gyro-statief).

GORE-TEX® klep

De GORE-TEX® klep beschermt de elektronische componenten tegen condensatie en vocht.

Eenvoudige montage

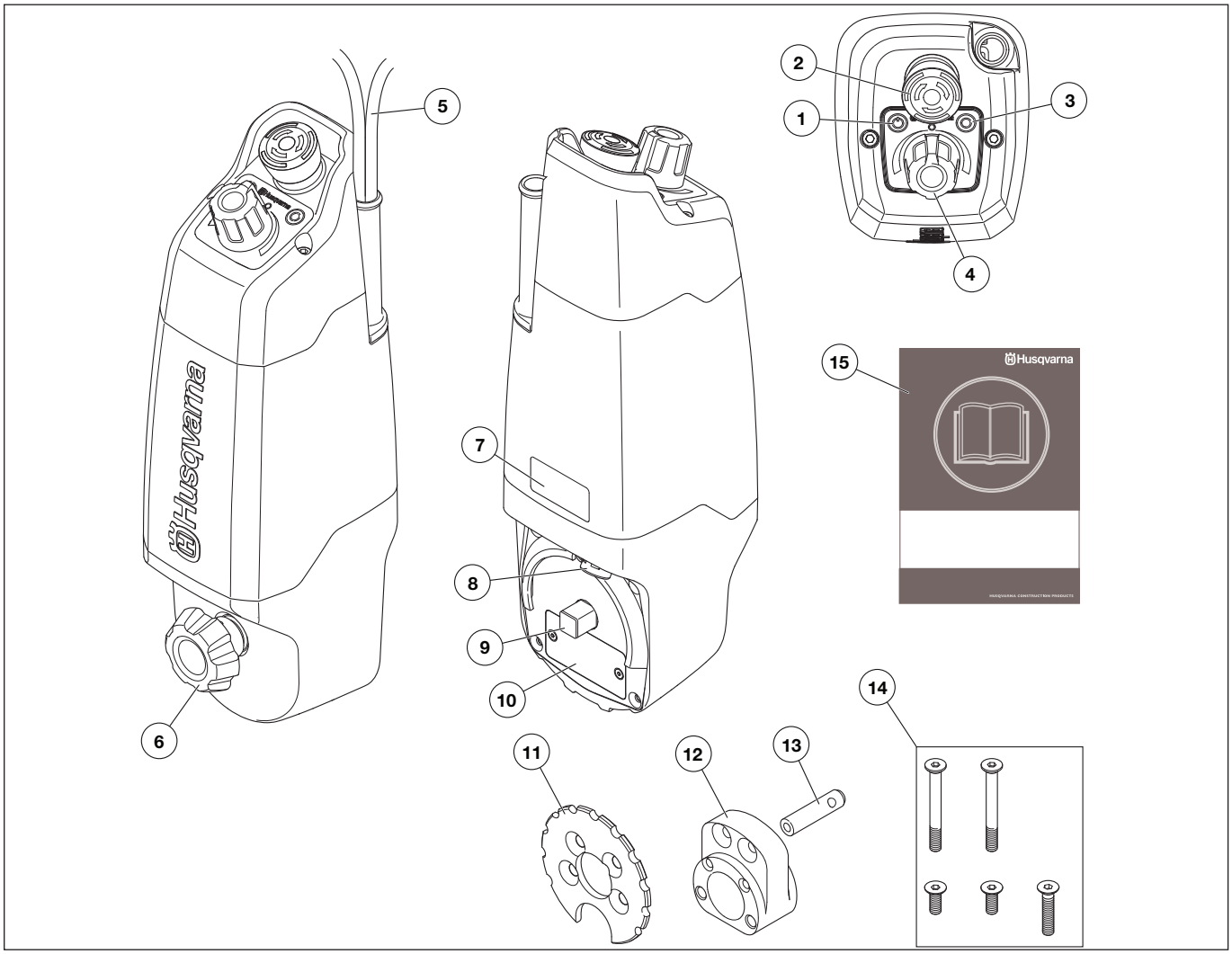
Eenvoudig te monteren op de versnellingsbak van het statief met behulp van de afstandhouder en de snelbevestiging. De voedingseenheid kan aan beide zijden van het statief worden gemonteerd.

Toepassingsgebied

De machine is alleen getest en goedgekeurd met door de producent geleverde en aanbevolen uitrusting.

De eenheid mag uitsluitend worden gebruikt met Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 en DM 340.

PRESENTATIE



Wat is wat op de machine?

1 Voedingsschakelaar (AAN/UIT)

2 Noodstop

3 Indicatielampje (AAN/UIT)

4 Potentiometer

5 Y-voedingskabel (inkomende voedingskabel en voedingskabel voor de boormotor)

6 Montageknop

7 Waarschuwingsplaatje

8 GORE-TEX® klep

9 Montageas

10 Machineplaat

11 Snelbevestiging

12 Afstand

13 Pen, afstandhouder (voor gebruik met DS 450)

14 Schroeven

15 Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Algemeen

WAARSCHUWING! Gebruik nooit een machine als de veiligheidsonderdelen kapot zijn. Als uw machine niet door alle controles komt, moet u ermee naar uw servicewerkplaats voor reparatie.

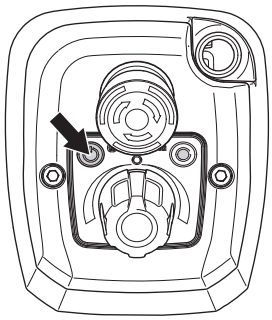
In dit hoofdstuk wordt verklaard wat de veiligheidsonderdelen van de machine zijn, welke functie ze hebben en hoe de controle en het onderhoud moeten uitgevoerd worden om hun goede werking veilig te stellen.

Voedingsschakelaar (AAN/UIT)

De voedingsschakelaar moet worden gebruikt om de voedingseenheid te starten en te stoppen.

De voedingsschakelaar (AAN/UIT) controleren

- Druk de voedingsschakelaar in. Het indicatielampje gaat branden ten teken dat de voedingseenheid werkt.



- Druk de voedingsschakelaar in om de voedingseenheid te stoppen.

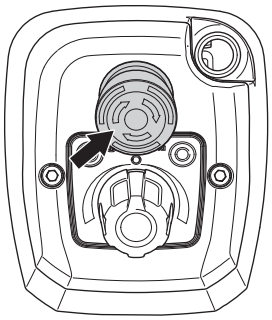
Een defecte voedingsschakelaar moet worden vervangen door een erkende servicewerkplaats.

Noodstop

De noodstop dient om de voedingseenheid en de boormotor snel uit te schakelen.

De noodstop testen

- Monteer de boormotor en de voedingseenheid op het statief. Zie de instructies in het hoofdstuk "Montage en afstellingen".
- Sluit de boormotor aan op de voedingseenheid.
- Start de voedingseenheid en de boormotor. Zie de instructies in het hoofdstuk "In werking".
- Druk de noodstop in en controleer of de voedingseenheid en de boormotor stoppen.



- Schakel de noodstopknop uit (draai met de klok mee).

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

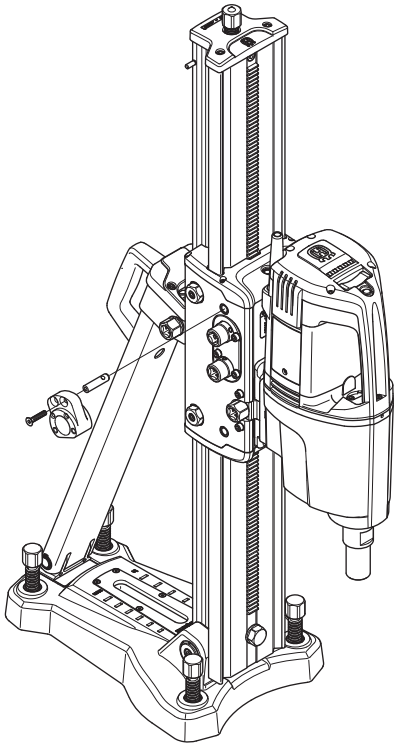
Monteren

WAARSCHUWING! Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de voedingskabel is losgekoppeld van het stopcontact.

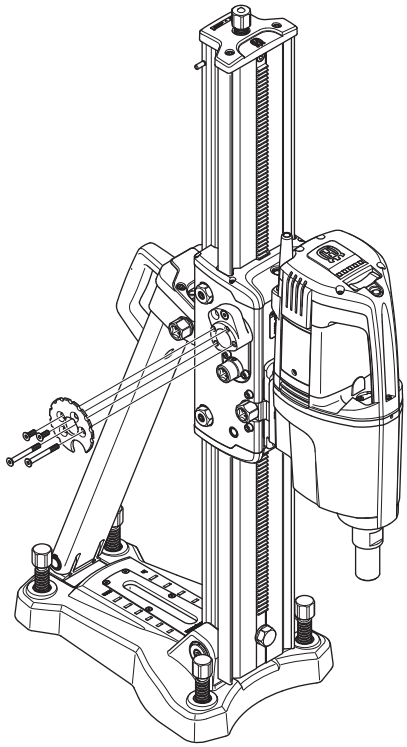
VOORZICHTIG! Verwijder de kruk van de versnelling wanneer de voedingseenheid op het statief is gemonteerd. Onzorgvuldigheid kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Vergrendel altijd het toevoerhuis voordat u de voedingseenheid losmaakt om te voorkomen dat de boormachine en het boorbit naar de uiterste positie vallen. Onzorgvuldigheid kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

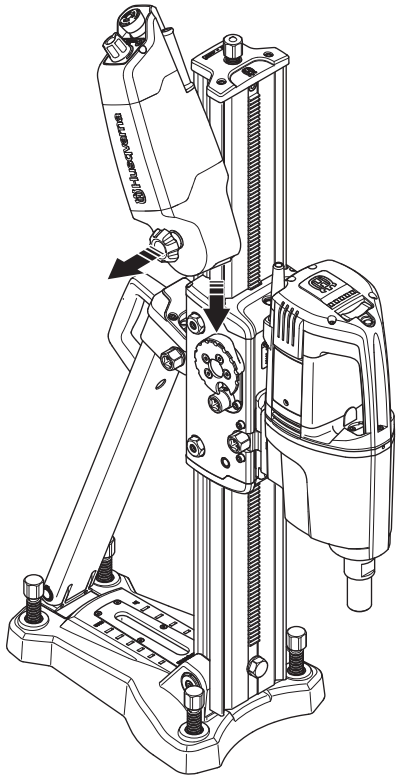
- Vergrendel het toevoerhuis. Zie de instructies in de bedieningshandleiding voor het betreffende statief.
- De voedingseenheid kan aan beide zijden van het statief worden gemonteerd.
- Monteer de afstandhouder.



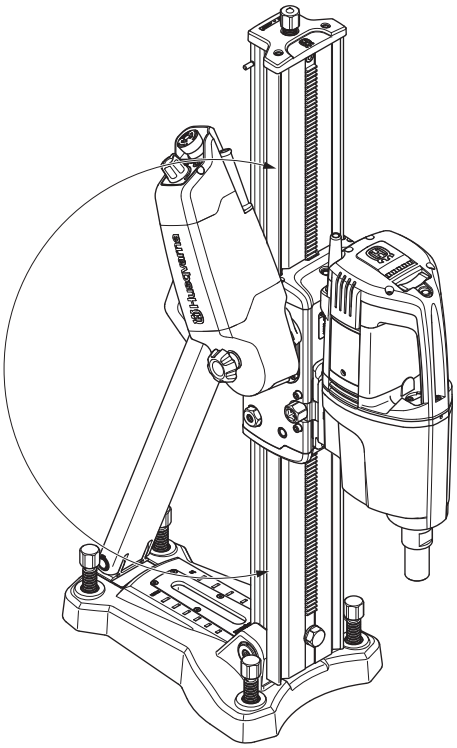
- Monteer de snelbevestiging.



- Trek de montageknop naar buiten en schuif de voedingseenheid over de snelbevestiging.



- Laat de knop los en draai deze totdat de voedingseenheid zich in de juiste positie bevindt.
- De voedingseenheid kan onder elke gewenste hoek worden gemonteerd.



- Sluit de boormotor aan op de voedingseenheid en sluit de inkomende voedingskabel aan op het stopcontact.

Veiligheidsuitrusting

Algemeen

- Gebruik de machine nooit zonder de mogelijkheid hulp in te roepen in geval van nood.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Bij al het gebruik van de machine moet goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting gebruikt worden. Persoonlijke beschermingsuitrusting elimineert de risico's niet, maar vermindert het schadelijk effect in geval van een ongeval. Vraag uw dealer om raad wanneer u uw uitrusting koopt.

WAARSCHUWING! Het gebruik van producten die materiaal snijden, schuren, boren, polijsten of vormen, kan stof en dampen genereren die schadelijke chemicaliën kunnen bevatten. Zoek uit hoe het materiaal waarmee u werkt is samengesteld en draag een geschikt stofmasker.

Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Gebruik daarom altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Wees altijd bedacht op waarschuwingssignalen of geroep wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Doe de gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.

Draag altijd:

- Goedgekeurde veiligheidshelm
- Gehoorbeschermers
- Een goedgekeurde oogbescherming. Wanneer u een vizier gebruikt moet u ook een goedgekeurde veiligheidsbril gebruiken. Met een goedgekeurde veiligheidsbril wordt een bril bedoeld die voldoet aan norm ANSI Z87.1 voor de VS en EN 166 voor de EU-landen. Een vizier moet voldoen aan norm EN 1731.
- Stofmasker
- Sterke, gripvaste handschoenen.
- Nauwsluitende, sterke en prettige kleding die volledige bewegingsvrijheid toelaat.
- Laarzen met stalen neus en anti-slip zool.

Let erop dat kleding, lang haar en sieraden in de bewegende delen vast kunnen raken.

Andere beschermingsuitrusting

VOORZICHTIG! Tijdens het werken met de machine kunnen vonken ontstaan en brand veroorzaken. Houd daarom altijd brandblusapparatuur bij de hand.

- Brandblusser
- U moet altijd een EHBO-kit bij de hand hebben.

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies door. Het negeren van waarschuwingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

In dit hoofdstuk worden de basisveiligheidsregels voor het gebruik van de machine behandeld. De gegeven informatie kan nooit de kennis vervangen die een vakman via opleidingen en praktische ervaring heeft verworven.

- Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.
- Deze machine wordt gebruikt in combinatie met andere producten. Lees de handleiding die bij het betreffende product wordt geleverd zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u de machine gebruikt.
- Denk erom dat het uw verantwoordelijkheid als gebruiker is om mensen en hun eigendommen niet bloot te stellen aan ongelukken of gevaar.
- Alle operators moeten worden opgeleid in het gebruik van de machine. De eigenaar is ervoor verantwoordelijk dat de operators een opleiding krijgen.
- Houd de machine schoon. Aanduidingen en stickers moeten volledig leesbaar zijn.

WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Laat kinderen of andere personen die niet zijn opgeleid om met de machine om te gaan, deze nooit gebruiken of onderhouden. Laat nooit een ander de machine gebruiken zonder u ervan te verzekeren dat ze de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen.

Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen, die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen kunnen beïnvloeden.

WAARSCHUWING! Niet goedgekeurde wijzigingen en/of niet-originele onderdelen kunnen tot ernstige verwondingen of het overlijden van zowel gebruiker of anderen leiden.

Wijzig deze machine nooit zo dat hij niet langer overeenstemt met de originele uitvoering, en gebruik de machine niet als u denkt dat anderen hem hebben gewijzigd.

Gebruik nooit een machine die defect is. Volg de onderhouds-, controle- en service-instructies van deze gebruiksaanwijzing. Bepaalde onderhouds- en servicemaatregelen moeten uitgevoerd worden door opgeleide en gekwalificeerde specialisten. Zie instructies in het hoofdstuk Onderhoud.

Men moet altijd originele onderdelen gebruiken.

Gebruik altijd uw gezond verstand.

Het is niet mogelijk om elke mogelijk situatie te vermelden. Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand. Als u in een situatie belandt waarin u zich niet veilig voelt, dient u een expert te raadplegen. Wend u tot uw dealer, uw servicewerkplaats of een ervaren gebruiker. Onderneem geen werkzaamheden waarvoor u zich onvoldoende gekwalificeerd acht!

Veiligheid op de werkplek

- Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Rommelige of donkere werkplekken werken ongelukken in de hand.
- Houd uw omgeving in de gaten om ervoor te zorgen dat u de macht over de machine niet verliest door onverwachte gebeurtenissen.
- Gebruik de motorkettingzaag niet in ongunstige weersomstandigheden. B.v. bij dichte mist, hevige regen, harde wind, hevige koude enz. Werken in slechte weersomstandigheden is vermoeiend en kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een gladde ondergrond.
- Begin nooit met de machine te werken voordat het werkterrein ontruimd is en u stevig staat.
- Verzeker u ervan dat het werkterrein voldoende verlicht is om een veilige werkomgeving te creëren.
- Verzeker u ervan dat zich in het werkstuk of in het werkgebied geen leidingen of elektrische kabels bevinden.
- Controleer altijd de achterkant van het vlak, waar de boorkop bij het doorboren uitkomt. Beveilig het gebied door het af te zetten en zorg ervoor dat mensen of materiaal geen schade oplopen.

Elektrische veiligheid

WAARSCHUWING! Bij elektrische machines bestaat altijd het risico dat u een schok krijgt. Voorkom ongunstige weersomstandigheden en lichamelijk contact met een bliksemafleider of metalen voorwerpen. Volg altijd de instructies in deze gebruiksaanwijzing om letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING! Reinig de machine niet met water, want water kan binnendringen in het elektrische systeem of de motor en kan schade of kortsluitingen in de machine veroorzaken.

- Sluit de machine altijd aan door middel van een aardlekschakelaar voor persoonsbeveiliging, d.w.z. een aardlekschakelaar die uitschakelt bij een aardlekstroom van 30 mA.
- De machine dient te worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje op de machine.
- Controleer of de kabel en het verlengsnoer heel en in goede staat zijn. Gebruik altijd verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.
- Gebruik de machine nooit als een kabel of stekker is beschadigd, maar breng hem in dat geval voor reparatie naar een erkende servicewerkplaats.
- Gebruik geen verlengsnoer, dat nog is opgerold, om oververhitting te voorkomen.
- Sleep de machine nooit voort bij het snoer of haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Houdt alle kabels en verlengsnoeren uit de buurt van water, olie en scherpe kanten. Let op dat de kabel niet bekneld raakt tussen deuren, hekken e.d. Dit kan ertoe leiden dat voorwerpen stroom gaan geleiden.

Persoonlijke veiligheid

- Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen negatief beïnvloeden.
- Laat de machine nooit zonder toezicht achter met draaiende motor.
- Trek altijd de stekker uit het contact bij langere onderbrekingen in het werk.
- Werk nooit alleen, maar zorg dat er iemand in de buurt is. U kunt dan niet alleen hulp krijgen bij het monteren van de machine, maar ook wanneer een ongeval zou plaatsvinden.
- Mensen en dieren kunnen u afleiden waardoor u de controle over de machine verliest. Wees daarom altijd geconcentreerd en op uw taak gericht.
- Werk altijd zodanig dat u gemakkelijk toegang hebt tot de noodstop.

Gebruik en onderhoud

- De machine is bedoeld voor gebruik in industriële toepassingen door ervaren operators.
- Controle en/of onderhoud dient te worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor en de stekker uit het stopcontact.
- Vergrendel altijd het toevoerhuis voordat u de voedingseenheid losmaakt om te voorkomen dat de boormachine en het boorbit naar de uiterste positie vallen.
- Overbelast de machine niet. Overbelasting kan beschadiging van de machine veroorzaken.
- Zet de machine altijd uit voor u hem verplaatst.
- Controleer of alle koppelstukken, aansluitingen en kabels intact en schoon zijn.
- Controleer of alle kabels en de watertoevoer op de juiste wijze op de machine zijn aangesloten voordat u hem start.
- Voordat u de stroomkabel lostrekt, moet u altijd eerst de aandrijfunit uitschakelen en wachten tot de motor volledig tot stilstand is gekomen. Druk de rode noodstopknop in als zich onverhoopt een noodsituatie voordoet.
- Hou alle onderdelen in werkzame staat en zorg ervoor dat alle bevestigingen goed zijn vastgedraaid.

Basistechniek

Functie potentiometer

- De eenheid wordt langs de kolom omhoog en omlaag bewogen door de potentiometer in de gewenste richting te draaien.
- Als de potentiometer zich niet in de nulstand bevindt wanneer de eenheid wordt ingeschakeld, zal de voeding niet starten totdat de knop voorbij de nulstand is gedraaid.
- Stel de belasting in door de potentiometer te draaien. De belasting is instelbaar van 1-18 A voor de uitvoering van 230 V en van 1-28 A voor de uitvoering van 110 V.

Beveiligingsmechanisme en zelfregulering

Wanneer een afwijking ten opzichte van de normale werking optreedt, zal het indicatielampje snel gaan knipperen om de aandacht van de gebruiker te trekken. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer de motortemperatuur te hoog is, wanneer er sprake is van overbelasting of wanneer de boormotor door het werkstuk heen is gegaan en de eenheid de beweging heeft gestopt.

Wanneer de led snel knippert, kan de boormotor niet worden gebruikt. De toevoerfunctie kan worden geactiveerd door de potentiometer naar de nulstand te draaien. De led gaat dan langzamer knipperen. Druk de voedingsschakelaar opnieuw in om de voedingseenheid te stoppen. De eenheid moet volledig uitschakelen voordat hij terugkeert naar de normale modus.

- Wanneer de boor door het beton heen is, gaat het vermogen omlaag. Wanneer het vermogen gedurende een bepaalde tijd onder een bepaalde waarde blijft, zal de eenheid automatisch stoppen met de neerwaartse beweging en de boormotor uitschakelen.
- Wanneer het vermogen naar de voedingsmotor van de eenheid te hoog is en de motor overbelast dreigt te raken, zal de voedingseenheid uitschakelen. Dit kan zich voordoen bij gebruik van boorbits met een diameter van minder dan 100 mm, bij het boren in zeer zacht beton, als het toevoerhuis niet correct is gemonteerd of als het toevoerhuis niet soepel langs de kolom beweegt. Pas de toevoersnelheid aan en belast de boormotor niet te zwaar!

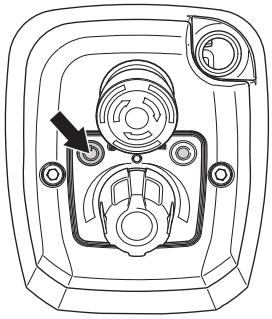
Starten en stoppen

Voor de start

- Controleer of de machine correct is gemonteerd en er geen zichtbare beschadigingen zijn. Zie de instructies in het hoofdstuk "Montage en afstellingen".
- Controleer of de noodstopknop niet is ingedrukt door deze rechtsom te draaien.
- Controleer of de potentiometer in de nulstand staat.

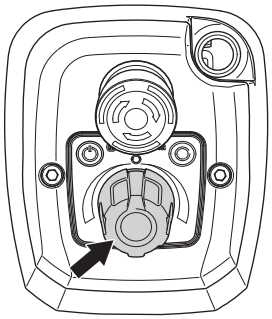
Starten

- Druk de voedingsschakelaar in. De led brandt constant en geeft aan dat de uitgang op de eenheid wordt voorzien van spanning.



Let op! Dit geldt voor boormachines die zijn uitgerust met een aardlekbeveiliging. Als de aardlekbeveiliging op de machine wordt geactiveerd, kan de aardlekbeveiliging hier worden gereset.

- Start de boormotor. Zie de instructies in de bedieningshandleiding voor de betreffende boormotor.
- Draai de potentiometer naar de gewenste positie om de voeding te starten.



- Wanneer de boormotor is uitgerust met een overbelastingsindicator kan deze worden gebruikt als een visueel hulpmiddel om de juiste voedingssnelheid in te stellen.
- Voor een optimale werking moet u de machine zijn eigen gang laten gaan nadat de juiste voedingssnelheid is bepaald.

Stoppen

- Druk de voedingsschakelaar in om de voedingseenheid te stoppen.

Transport en opbergen

- Schakel altijd de voedingseenheid uit en koppel de stroomkabel los voordat u de apparatuur verplaatst.
- Gebruik de meegeleverde kisten voor opslag van de apparatuur.
- Zet de apparatuur tijdens vervoer goed vast om transportschade en ongelukken te voorkomen.
- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.
- Berg de machine en bijbehorende apparatuur op in een droge en vorstvrije ruimte.
- Stel de machine niet bloot aan temperaturen boven 45 °C of aan direct zonlicht.

Onderhoud

WAARSCHUWING! De gebruiker mag alleen die onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoeren die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Meer ingrijpende maatregelen moeten door een erkende servicewerkplaats worden uitgevoerd.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk ”Persoonlijke veiligheidsuitrusting”.

De levensduur van de machine kan worden verkort en het risico van ongelukken kan toenemen wanneer het onderhoud aan de machine niet op de juiste manier wordt uitgevoerd en wanneer service en/of reparaties niet vakkundig worden gedaan. Indien u meer informatie nodig heeft, verzoeken wij u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde servicewerkplaats.

Algemeen

- Controleer de veiligheidsfuncties van de machine regelmatig. Zie de instructies in het hoofdstuk "Veiligheidsuitrusting voor de machine".

Schoonmaken

- Maak de machine uitwendig schoon. Reinigen met een doek of borstel.
- Gebruik geen hogedrukspuit om de machine te reinigen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens

Nominale spanning, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Rendement , W	80
Nominale stoom, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Beschermingsklasse	IP65
Gewicht, kg/lb	3,6/7.9
Max. boordiameter, mm/duim	450/18
Voedingssnelheid – max., m/min	3,2
Geluidsniveaus	
Niveau geluidsdruk bij het oor van de gebruiker,dB(A)	78

Geluidsdrukniveau volgens EN 12348. De gerapporteerde gegevens voor het geluidsdrukniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,0 dB (A).

TECHNISCHE GEGEVENS

EG-verklaring van overeenstemming

(Alleen geldig voor Europa)

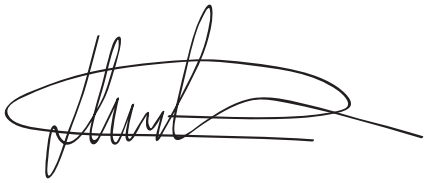
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel: +46 36 14 65 00, verklaart hierbij dat de automatische regel- en booreenheid voor boorstatief **Husqvarna AD 10**, met serienummers van 2010 en later (het jaartal staat duidelijk op het productplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer), voldoet aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen:

- van 17 mei 2006 "betreffende machines" **2006/42/EG**
- van 15 december 2004 ”betreffende elektromagnetische compatibiliteit” **2004/108/EEC**.
- van 12 december 2006 ’inzake elektrisch materiaal’, **2006/95/EG**.

De volgende normen zijn van toepassing:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, 12 april 2011

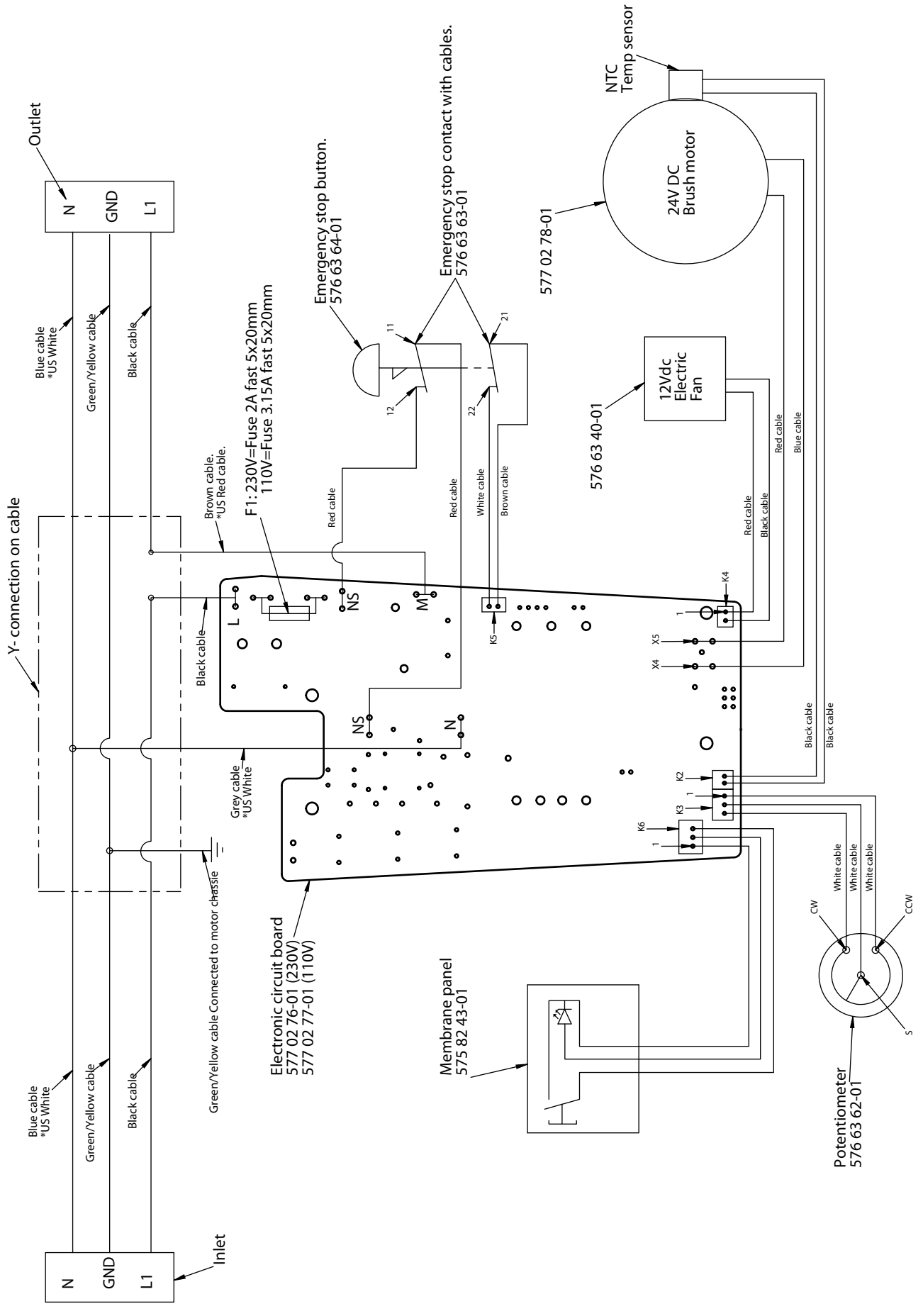


Henric Andersson

Vice-president, hoofd doorslijpmachines en bouwmaterieel

(erkende vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor technische documentatie.)

BEDRADINGSSCHEMA



EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

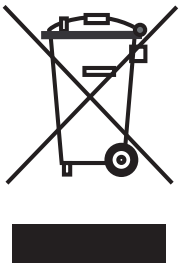
Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

AVERTISSEMENT! Courant élevé

Marquage environnemental. Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

AVERTISSEMENT!

AVERTISSEMENT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

REMARQUE !

REMARQUE ! Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

ATTENTION !

ATTENTION ! Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES
Symboles sur la machine 16
Explication des niveaux d'avertissement 16
SOMMAIRE
Sommaire 17
PRÉSENTATION
Cher client, ... 18
Fonctions 18
Domaines d'utilisation 18
PRÉSENTATION
Quels sont les composants de la machine ? 19
ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE
Généralités 20
MONTAGE ET RÉGLAGES
Montage 21
COMMANDE
Équipement de protection 23
Instructions générales de sécurité 23
Techniques de travail de base 24
Démarrage et arrêt 25
Transport et rangement 25
ENTRETIEN
Entretien 26
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Caractéristiques techniques 27
Assurance de conformité UE 28
SCHÉMA ÉLECTRIQUE

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motocycles, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

Responsabilité de l'utilisateur

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

La législation nationale peut réglementer l'utilisation de cette machine. Recherchez la législation applicable dans le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

Droit de réserve du fabricant

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Fonctions

Les produits Husqvarna se distinguent par des valeurs telles que la haute performance, la fiabilité, la technologie innovante, les solutions techniques de pointe et les considérations environnementales.

Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

Détection automatique de moteur de foret

La fonction peut détecter le moteur de foret Husqvarna branché et optimiser le travail en fonction du moteur de foret utilisé, sans le surcharger.

Alimentation automatique simple et rapide

La direction, la vitesse et la puissance d'alimentation du moteur se contrôlent facilement grâce à un seul bouton.

La vitesse maximale d'alimentation vers le bas et vers le haut est de 3,2 m/s (bâti gyroscope).

Soupape GORE-TEX®

La soupape GORE-TEX® protège les composants électroniques de la condensation et de l'humidité.

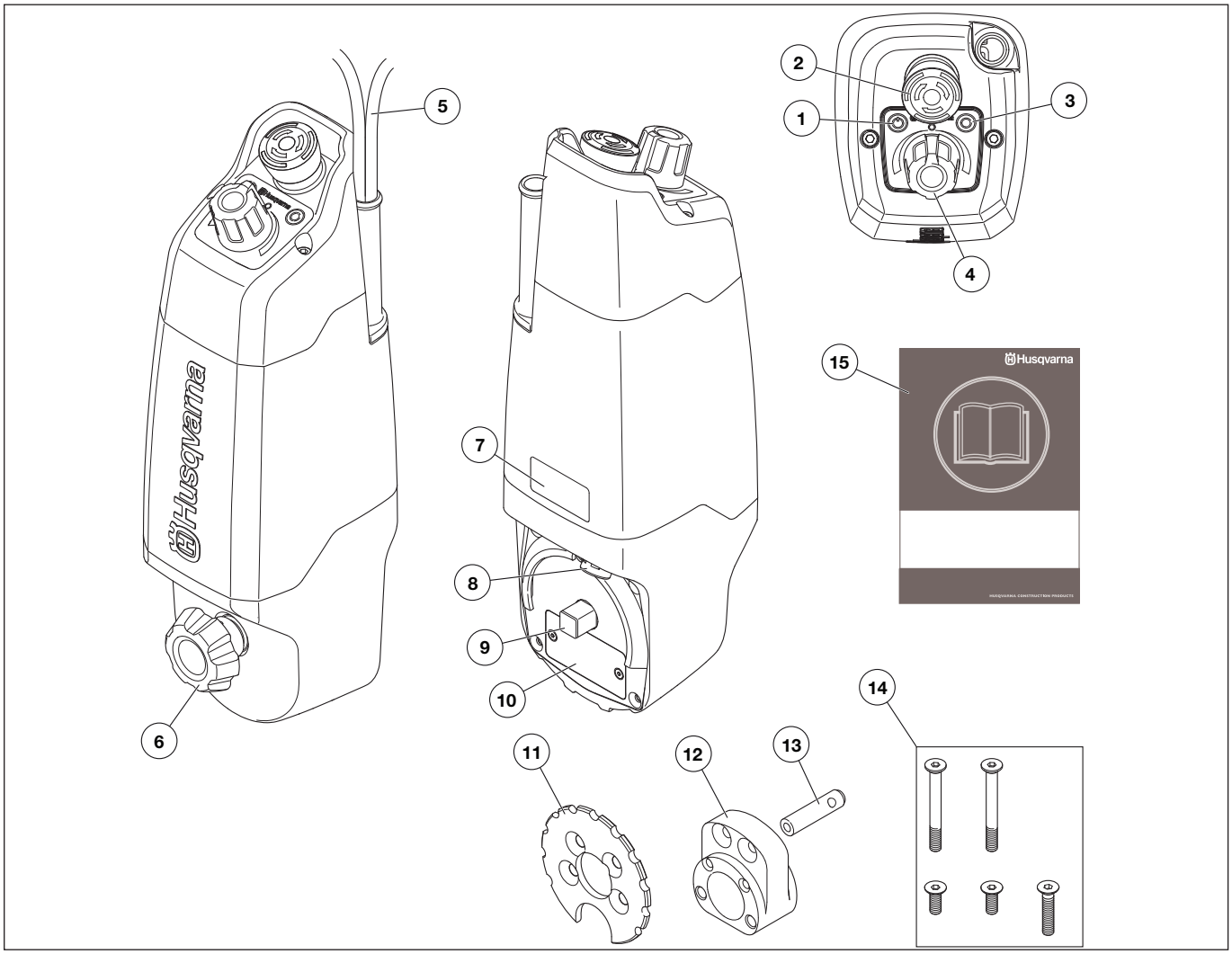
Montage facile

Facile à monter sur la boîte de vitesses du bâti à l'aide de l'entretoise et du support rapide. L'unité d'alimentation peut être montée des deux côtés du bâti.

Domaines d'utilisation

La machine est testée et agréée uniquement avec l'équipement livré ou recommandé par le fabricant.

Cette unité peut uniquement être utilisée avec Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 et DM 340.



Quels sont les composants de la machine ?

1 Interrupteur (ON/OFF)

2 Arrêt d'urgence

3 DEL (ON/OFF)

4 Potentiomètre

5 Câble électrique à branchement Y (câble d'alimentation électrique et câble du moteur de foret)

6 Bouton, montage

7 Autocollant d'avertissement

8 Soupape GORE-TEX®

9 Arbre de montage

10 Plaque de la machine

11 Fixation rapide

12 Distance

13 Goupille, entretoise (avec DS 450)

14 Vis

15 Manuel d'utilisation

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités

AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Si les contrôles ne donnent pas de résultat positif, confier la machine à un atelier spécialisé.

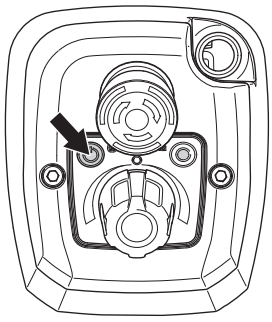
Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état.

Interrupteur (ON/OFF)

L'interrupteur est utilisé pour démarrer et arrêter l'unité d'alimentation.

Contrôle de l'interrupteur (ON/OFF)

- Appuyez sur l'interrupteur. La DEL s'allume, indiquant que l'unité d'alimentation fonctionne.



- Appuyez sur l'interrupteur pour arrêter l'unité d'alimentation.

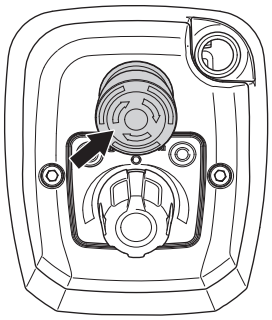
Un interrupteur défectueux doit être remplacé par un atelier d'entretien agréé.

Arrêt d’urgence

L'arrêt d'urgence est utilisé pour arrêter rapidement l'unité d'alimentation et le moteur de foret.

Test de l'arrêt d'urgence

- Montez le moteur de foret et l'unité d'alimentation sur le bâti. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Reliez le moteur de foret à l'unité d'alimentation.
- Démarrez l'unité d'alimentation et le moteur de foret. Voir les instructions au chapitre « Fonctionnement ».
- Appuyez sur l'arrêt d'urgence et vérifiez que l'unité d'alimentation et le moteur de foret s'arrêtent.



- Libérez le bouton d’arrêt d’urgence (tournez dans le sens des aiguilles d’une montre).

MONTAGE ET RÉGLAGES

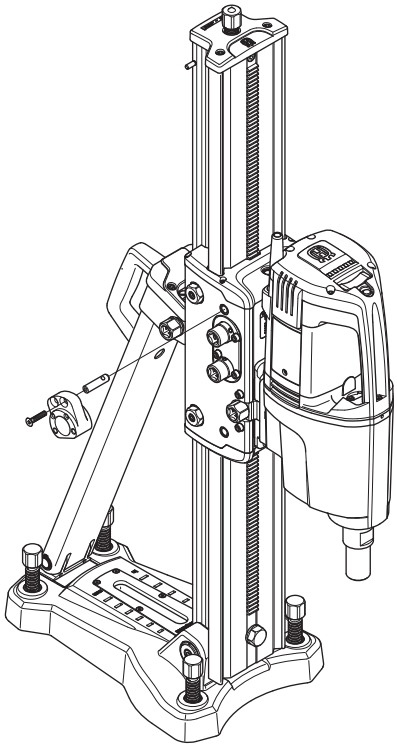
Montage

AVERTISSEMENT! La machine doit être éteinte avec le câble électrique débranché de la prise.

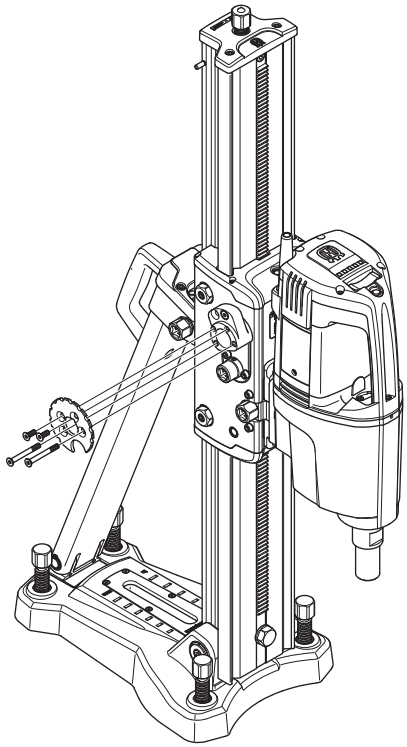
REMARQUE ! Retirez la manivelle du carter lorsque l'unité d'alimentation est montée sur le bâti. Toute négligence peut causer de graves blessures.

Verrouillez toujours le boîtier d'alimentation avant de relâcher l'unité d'alimentation afin d'éviter que la foreuse et le foret ne tombent en direction du butoir. Toute négligence peut causer de graves blessures.

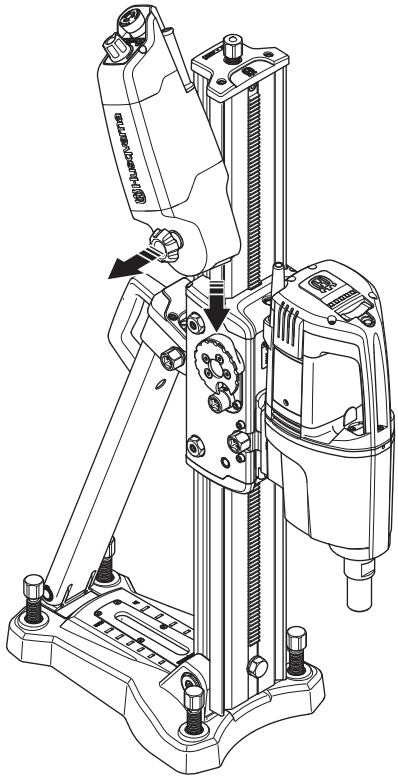
- Enclenchez le dispositif de blocage du boîtier de commande. Référez-vous aux instructions du manuel de l'opérateur pour le bâti en question.
- L'unité d'alimentation peut être montée des deux côtés du bâti.
- Montez l'entretoise.



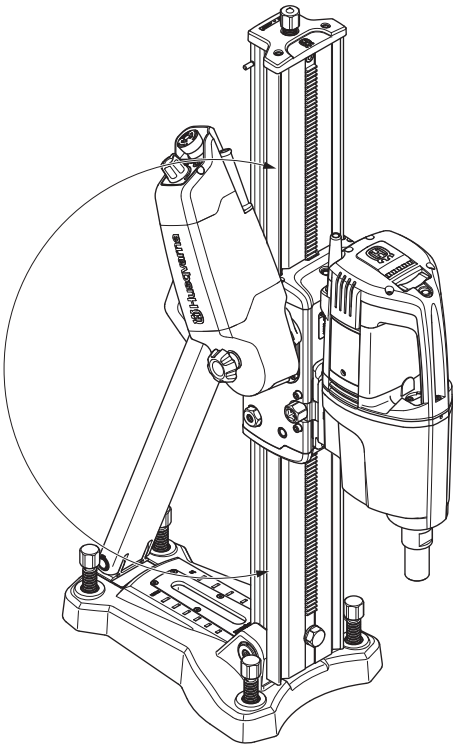
- Montez le support rapide.



- Tirez sur le bouton pour le montage et guidez l'unité d'alimentation sur le support rapide.



- Relâchez le bouton et tournez-le jusqu'à ce que l'unité d'alimentation soit dans la bonne position.
- L'unité d'alimentation peut être montée quel que soit l'angle.



- Branchez le moteur de foret à l'unité d'alimentation et le câble d'alimentation électrique à la prise.

Équipement de protection

Généralités

- Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.

AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.

Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.

Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteur d'oreilles
- Des protège-yeux homologués. L'usage d'une visière doit toujours s'accompagner du port de lunettes de protection homologuées. Par lunettes de protection homologuées, on entend celles qui sont en conformité avec les normes ANSI Z87.1 (États-Unis) ou EN 166 (pays de l'UE). La visière doit être conforme à la norme EN 1731.
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.

Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Autre équipement de protection

REMARQUE ! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.

- Extincteur
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Instructions générales de sécurité

AVERTISSEMENT! Lire toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel.

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.
- N'oubliez pas que c'est vous, l'opérateur, qui êtes responsable de protéger les tiers et leurs biens de tout accident ou danger.
- Tous les opérateurs doivent recevoir une formation sur l'utilisation de la machine. Il incombe au propriétaire de garantir que les opérateurs reçoivent une formation.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine. Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.

AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.

Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens. Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !

Sécurité dans l'espace de travail

- Maintenir un espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- Observez la zone environnante et assurez-vous qu'aucun facteur ne risque d'affecter votre contrôle de la machine.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe dans le matériau à découper ou par la zone de travail.
- Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.

Sécurité électrique

AVERTISSEMENT! Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.

AVERTISSEMENT! Ne lavez pas la machine avec de l'eau. Elle peut en effet s'infiltrer dans le système électrique ou le moteur et ainsi endommager la machine ou provoquer un court-circuit.

- Toujours brancher la machine via un disjoncteur de fuite à la terre avec protection personnelle, par exemple un disjoncteur de fuite à la terre qui s'enclenche à un défaut à la terre de 30 mA.
- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Utilisez toujours des câbles de raccordement agréés pour une utilisation à l'extérieur.
- Ne jamais utiliser la machine si tout câble ou bouchon est endommagé. Il convient dès lors de la confier à un atelier d'entretien agréé.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.
- Ne tirez jamais la machine par le câble d'alimentation et ne la débranchez jamais en tirant sur le câble.
- Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.

Sécurité du personnel

- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
- Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Travaillez toujours de telle sorte que vous puissiez accéder facilement à l'arrêt d'urgence.

Utilisation et entretien

- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.
- Verrouillez toujours le boîtier d'alimentation avant de relâcher l'unité d'alimentation afin d'éviter que la foreuse et le foret ne tombent en direction du butoir.
- Ne sollicitez pas la machine excessivement. Une surcharge peut endommager la machine.
- Arrêtez toujours la machine avant de la déplacer.
- Vérifiez que tous les couplages, raccordements et câbles sont intacts et qu'ils sont propres.
- Vérifiez que tous les câbles et l'arrivée d'eau sont correctement branchés sur la machine avant de la démarrer.
- Ne jamais débrancher le câble d'alimentation électrique sans avoir préalablement éteint le groupe moteur et attendu que le moteur s'arrête complètement. Si vous êtes confronté à une situation d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.

Techniques de travail de base

Fonction du potentiomètre

- L'unité se monte et se descend le long de la colonne en tournant le potentiomètre dans un sens ou dans l'autre.
- Si le potentiomètre n'est pas en position zéro lors de la mise en route de l'unité, l'alimentation ne démarrera pas tant que le bouton ne sera pas passé en position zéro.
- Réglez la charge en tournant le potentiomètre. La charge peut être réglée entre 1 et 18 A pour le modèle 230V et entre 1 et 28 A pour le modèle 110V.

Dispositifs de protection et autorégulation

En cas de fonctionnement ne correspondant pas au fonctionnement normal, une DEL se met à clignoter très rapidement pour attirer l'attention de l'utilisateur. Ceci peut se produire par exemple lorsque la température du moteur est trop élevée, en cas de surcharge ou si le moteur de foret a traversé la pièce à découper et si l'unité n'alimente plus.

Lorsque la DEL clignote rapidement, vous ne pouvez pas utiliser le moteur de foret. La capacité d'alimentation peut être activée en tournant le potentiomètre en position zéro. La DEL clignote alors plus lentement. Appuyez une fois sur l'interrupteur pour arrêter l'unité d'alimentation. Il faut arrêter complètement l'unité pour revenir au mode normal.

- Lorsque le foret a traversé le béton, la puissance baisse. Lorsque la puissance est restée inférieure à une certaine valeur pendant une période donnée, l'unité cesse automatiquement de descendre et arrête le moteur de foret.
- Si la puissance du moteur d'alimentation de l'unité est trop élevée et si le moteur risque une surcharge, l'unité d'alimentation s'éteint. Ceci peut se produire si vous forez avec des forets d'un diamètre inférieur à 100 mm, dans du béton très tendre, si le montage est incorrect ou si le boîtier d'alimentation est mal positionné sur la colonne. Modifiez la vitesse d'alimentation et ne surchargez pas le moteur de foret !

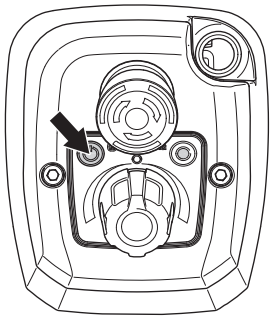
Démarrage et arrêt

Avant de démarrer la machine

- Vérifiez que la machine est correctement montée et ne présente aucun dommage. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Veiller à ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez que le potentiomètre est en position zéro.

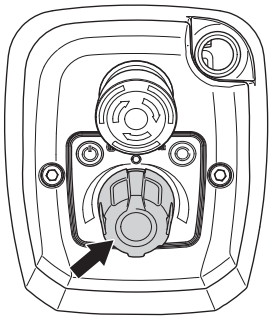
Démarrage

- Appuyez sur l'interrupteur. La DEL est allumée en permanence et indique une tension à la sortie de l'unité.



Remarque! Ceci concerne les foreuses équipées d'un disjoncteur de fuite à la terre. Vous pouvez réinitialiser le disjoncteur de fuite à la terre de la machine au moment où il est enclenché, s'il l'est.

- Démarrez le moteur de foret. Consultez les instructions dans le manuel de l'opérateur pour le moteur de foret utilisé.
- Tournez le potentiomètre dans la position désirée pour démarrer l'alimentation.



- Si le moteur de foret est équipé d'un indicateur de surcharge, celui-ci peut servir d'aide visuelle pour régler correctement la vitesse d'alimentation.
- Pour une utilisation optimale, il convient de laisser la machine fonctionner seule une fois que la vitesse d'alimentation correcte est obtenue.

Arrêt

- Appuyez sur l'interrupteur pour arrêter l'unité d'alimentation.

Transport et rangement

- Veillez à toujours éteindre l'unité d'alimentation et à débrancher le câble électrique avant de déplacer l'équipement.
- Utilisez les boîtes fournies pour le remisage de l'équipement.
- Sécurisez l'équipement lors du transport afin d'éviter tout dommage ou accident.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- Rangez la machine et ses équipements dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- N'exposez pas la machine à des températures dépassant 45°C ou aux rayons directs du soleil.

Entretien

AVERTISSEMENT! L’utilisateur ne peut effectuer que les travaux d’entretien et de révision décrits dans ce manuel d’utilisation. Les mesures plus importantes doivent être effectuées dans un atelier d’entretien agréé.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre ”Équipement de protection personnelle”.

La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.

Généralités

- Vérifiez régulièrement les fonctions de sécurité de la machine. Voir instructions à la rubrique « Équipement de sécurité de la machine ».

Nettoyage

- Nettoyer l’extérieur de la machine. Nettoyer à l’aide d’un chiffon ou d’une brosse.
- Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la machine.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

Tension nominale, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Puissance nominale, W	80
Courant nominal, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Degré de protection	IP65
Poids, kg/lbs	3,6/7.9
Diamètre max. de forage, mm/pouces	450/18
Vitesse d'alimentation – max., m/min	3,2
Niveaux sonores	
Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, dB(A)	78

Niveau de pression sonore conformément à EN 12348. Les données reportées pour le niveau de pression sonore montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,0 dB (A).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Assurance de conformité UE

(Concerne seulement l’Europe)

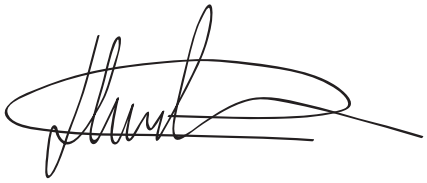
Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500, déclarons par la présente que la régulation automatique et l'unité de forage pour bâti de forage **Husqvarna AD 10**, à partir des numéros de série de l'année 2010 (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique suivie d’un numéro de série), sont conformes aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 ”directive machines” **2006**/**42**/**CE**
- du 15 décembre 2004 ”compatibilité électromagnétique” **2004**/**108**/**CEE**.
- du 12 décembre, 2006 "relatives aux équipements électriques" **2006**/**95**/**CE**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, le 12 avril 2011

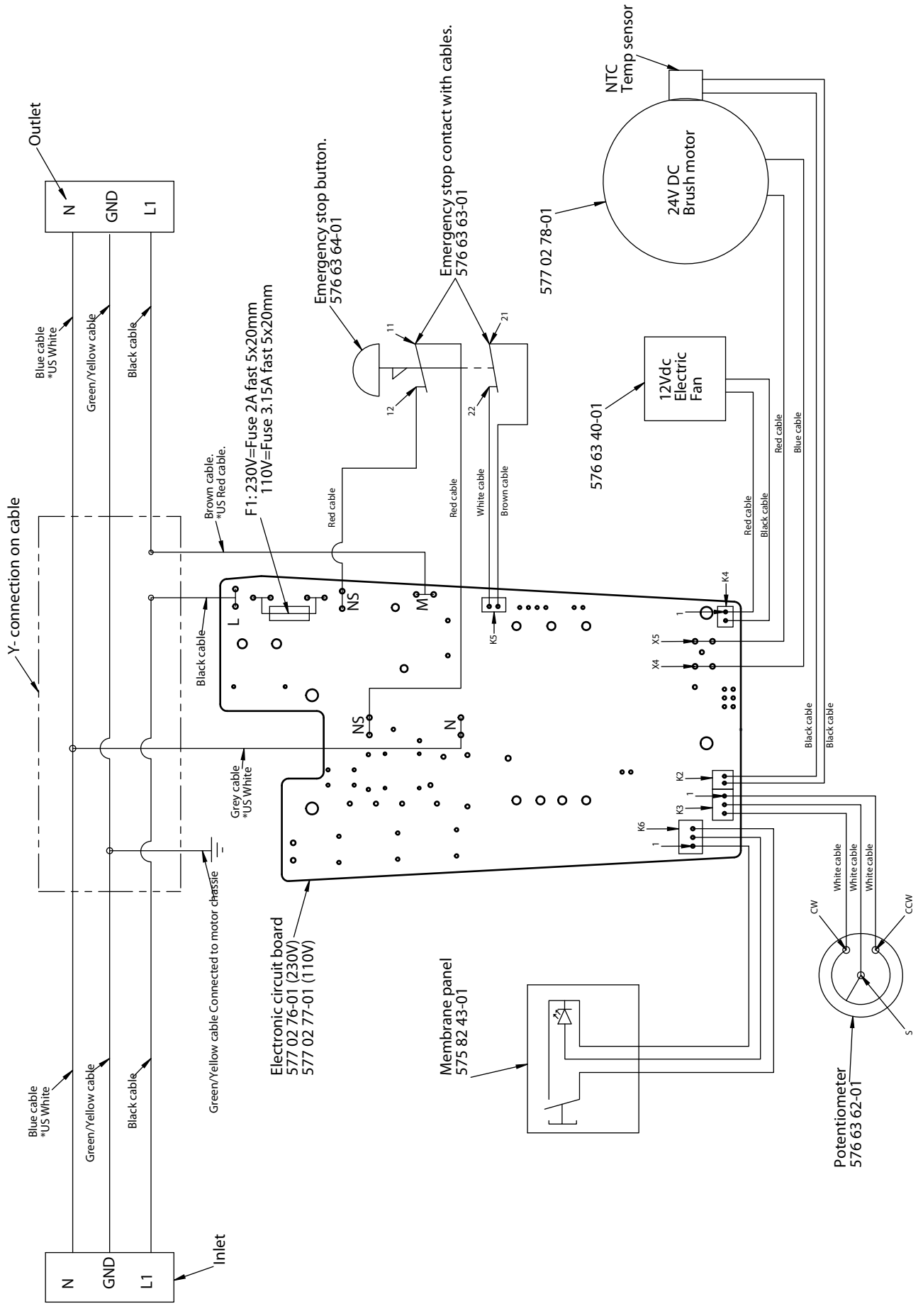


Henric Andersson

Vice-président, responsable des découpeuses et équipements de construction

(Représentant autorisé d’Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät

WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

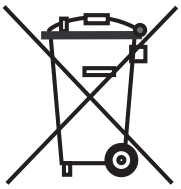
Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift ”Persönliche Schutzausrüstung”.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

WARNUNG! Hoher Strom

Umweltkennzeichnung. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Entsorgung ist es stattdessen an eine entsprechende Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte zu übergeben.



Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen.

Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Erläuterung der Warnstufen

Es bestehen drei unterschiedliche Warnstufen.

WARNUNG!

WARNUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzungen bzw. zum Tod des Bedieners oder zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

ACHTUNG!

ACHTUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zur Verletzung des Bedieners bzw. zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

HINWEIS!

HINWEIS! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Beschädigungen der Umgebung bzw. der Maschine führen.

Inhalt

SYMBOLERKLÄRUNG
Symbole am Gerät 30
Erläuterung der Warnstufen 30
INHALT
Inhalt 31
VORSTELLUNG
Sehr geehrter Kunde! 32
Merkmale 32
Einsatzbereich 32
VORSTELLUNG
Was ist was an der Gerät? 33
SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES
Allgemeines 34
MONTAGE UND EINSTELLUNGEN
Montage 35
BETRIEB
Schutzausrüstung 37
Allgemeine Sicherheitsvorschriften 37
Grundlegende Arbeitstechnik 39
Starten und stoppen 40
Transport und Aufbewahrung 40
WARTUNG
Wartung 41
TECHNISCHE DATEN
Technische Daten 42
EG-Konformitätserklärung 43
SCHALTPLAN

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Husqvarna entschieden haben.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Maschine über lange Jahre zufrieden sein werden. Mit dem Erwerb unserer Produkte erhalten Sie professionelle Hilfe bei Reparaturen und Service. Haben Sie das Gerät nicht bei einem unserer Vertragshändler gekauft, fragen Sie dort nach der nächsten Servicewerkstatt.

Diese Bedienungsanweisung ist ein wertvolles Dokument. Halten Sie die Bedienungsanweisung stets griffbereit. Die genaue Befolgung ihres Inhalts (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich und erhöht zudem ihren Wiederverkaufswert.Sollten Sie Ihre Maschine verkaufen, händigen Sie dem neuen Besitzer bitte auch die Bedienungsanleitung aus.

Über 300 Jahre Innovationsgeschichte

Husqvarna ist ein schwedisches Unternehmen, dessen Geschichte bis ins Jahr 1689 zurückreicht, als König Karl XI eine Fabrik errichten ließ, in der Musketen gefertigt werden sollten. Damit wurden die Grundlagen einer erfolgreichen Firmengeschichte gelegt, in deren Verlauf bahnbrechende technische Neuerungen in Bereichen wie Waffensysteme, Fahr- und Motorräder, Haushaltsgeräte, Nähmaschinen und Gartenprodukte auf den Markt gebracht werden konnten.

Husqvarna gilt als führender Anbieter von Geräten zur Garten- und Waldpflege sowie von Schneidausrüstungen und Diamantwerkzeugen für die Bau- und Steinindustrie.

Sorgfaltspflicht des Betreibers

Der Betreiber ist verpflichtet, nur entsprechend ausgebildete Personen mit der Bedienung der Maschine zu betrauen. Aufsichtspersonen und Bediener haben sämtliche Anweisungen in diesem Handbuch zur Kenntnis zu nehmen. Insbesondere ist auf Folgendes zu achten:

- Sicherheitshinweise
- Vorgesehene Anwendungsbereiche
- Nutzungs- und Wartungshinweise

Die Benutzung dieser Maschine könnte durch eine nationales Gesetz geregelt sein. Finden Sie heraus, welche Gesetze Anwendung finden, bevor Sie mit der Benutzung der Maschine beginnen.

Vorbehaltsbestimmungen des Herstellers

Alle Informationen und Daten dieser Bedienungsanleitung galten zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

Merkmale

Die Entwicklung von zuverlässigen und innovativen Hochleistungstechnologien und eine umweltfreundliche Produktfertigung sind die erklärten Ziele von Husqvarna.

Hier werden einige der Funktionen aufgeführt, die unseren Produkten das entscheidende Plus an Qualität verleihen.

Automatische Erkennung des Bohrmotors

Diese Funktion erkennt, welcher Bohrmotor von Husqvarna angeschlossen wurde, und optimiert den Motorbetrieb entsprechend, um Überlastungen zu vermeiden.

Einfache und schnelle automatische Einführung

Einführungsrichtung und -geschwindigkeit sowie die Motorleistung können mit einem einzigen Drehregler problemlos gesteuert werden.

Die maximale Einführgeschwindigkeit beträgt nach unten und nach oben 3,2 m/min (Drehständer).

GORE-TEX®-Ventil

Das GORE-TEX®-Ventil schützt die elektronischen Bauteile vor Kondensation und Feuchtigkeit.

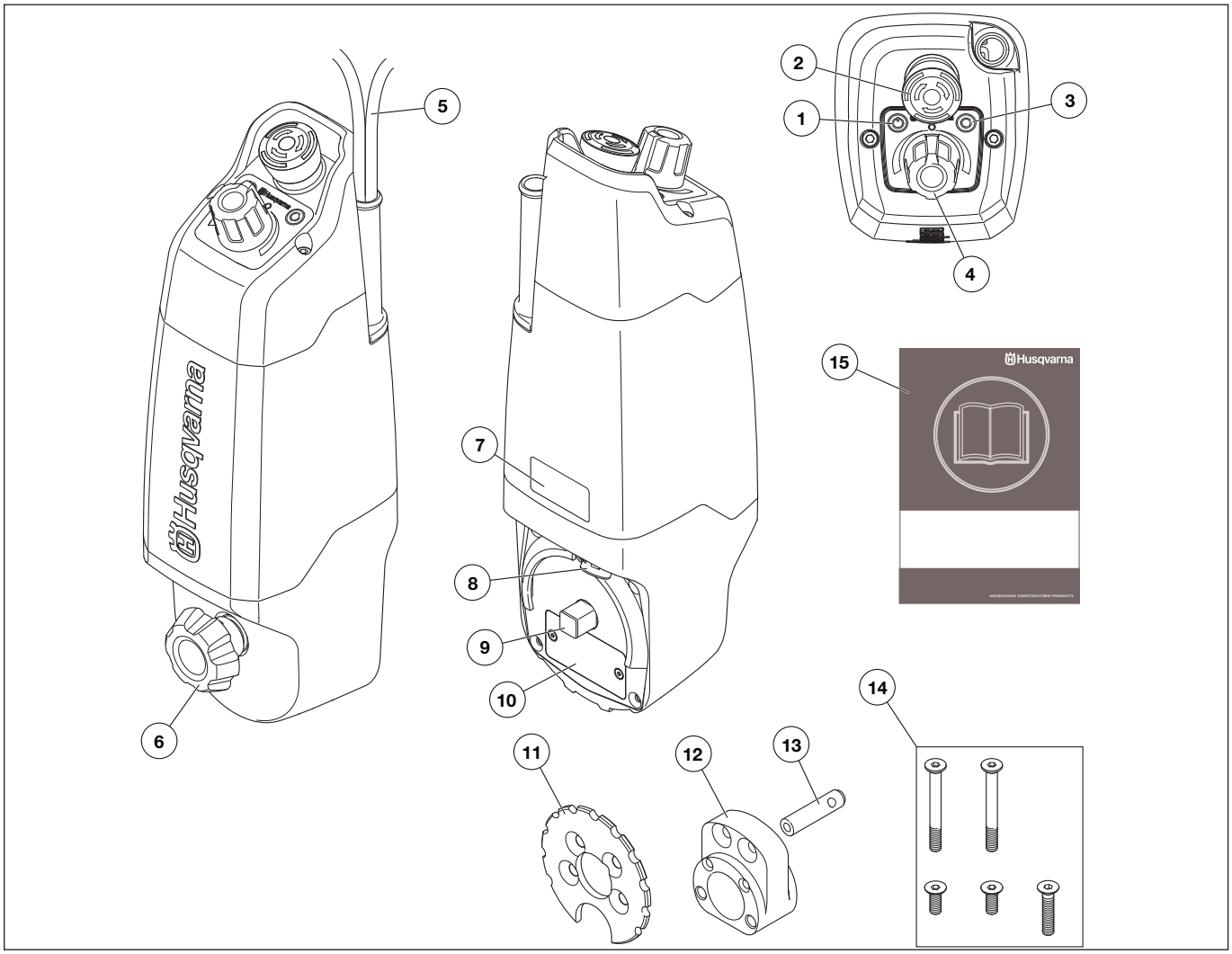
Einfache Montage

Mit Abstandhalter und Schnellkupplung leicht am Getriebe des Ständers zu montieren. Die Einführvorrichtung kann in einem beliebigen Winkel montiert werden.

Einsatzbereich

Die Maschine ist nur mit der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Ausrüstung geprüft und zugelassen.

Das Gerät darf nur in Verbindung mit Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 oder DM 340 verwendet werden.



Was ist was an der Gerät?

1 Netzschalter (EIN/AUS)

2 Nothalt

3 LED (EIN/AUS)

4 Potenziometer

5 Verzweigtes Stromversorgungskabel (eingehendes Stromversorgungskabel und Stromversorgungskabel für den Bohrmotor)

6 Drehregler, Montage

7 Warnschild

8 GORE-TEX®-Ventil

9 Montagewelle

10 Geräteplatte

11 Schnellbefestigung

12 Abstand

13 Stift, Abstandhalter (für DS 450)

14 Schrauben

15 Bedienungsanweisung

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Allgemeines

WARNUNG! Benutzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung. Wenn Ihr Gerät den Kontrollanforderungen nicht entspricht, muss eine Servicewerkstatt aufgesucht werden.

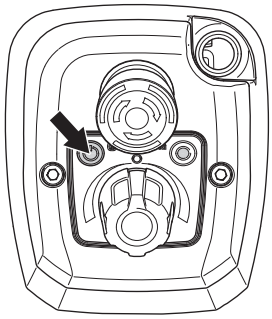
In diesem Abschnitt werden einzelnen Teile der Sicherheitsausrüstung des Gerätes beschrieben, welche Funktion sie haben und wie ihre Kontrolle und Wartung ausgeführt werden sollen, um sicherzustellen, dass sie funktionsfähig sind.

Netzschalter (EIN/AUS)

Die Schaltertaste sollte zum Starten und Stoppen der Einführvorrichtung verwendet werden.

Prüfen der Schaltertaste (EIN/AUS)

- Schaltertaste drücken. Durch das Aufleuchten der LED wird Betrieb der Einführvorrichtung angezeigt.



- Schaltertaste drücken, um die Einführvorrichtung zu stoppen.

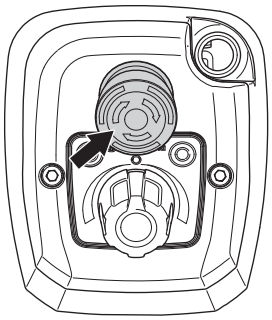
Defekte Schaltertasten sind von einer autorisierten Servicewerkstatt auszutauschen.

Nothalt

Das Notaus wird zum schnellen Ausschalten der Einführvorrichtung und des Bohrmotors verwendet.

Testen des Notschalters

- Bohrmotor und Einführvorrichtung am Ständer montieren. Siehe Anweisungen im Abschnitt „Montage und Einstellungen“.
- Den Bohrmotor an die Einführvorrichtung anschließen.
- Die Einführvorrichtung und den Bohrmotor starten. Siehe die Anweisungen im Abschnitt „Betrieb“.
- Das Notaus betätigen und prüfen, ob Einführvorrichtung und Bohrmotor anhalten.



- Not-Aus-Taster freigeben (im Uhrzeigersinn drehen).

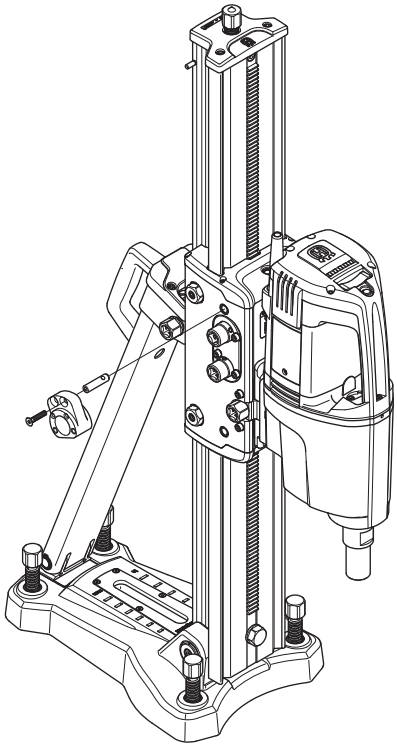
Montage

WARNUNG! Das Gerät sollte ausgeschaltet und das Stromversorgungskabel von der Steckdose getrennt werden.

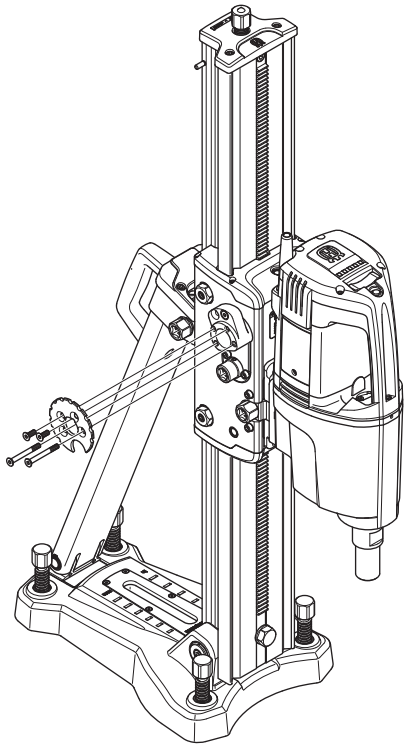
ACHTUNG! Kurbel aus dem Getriebegehäuse entfernen, wenn die Einführvorrichtung am Ständer montiert ist. Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen verursachen.

Verriegeln Sie das Vorrichtungsgehäuse vor dem Lösen der Einführvorrichtung immer, um ein Fallen der Bohrmaschine und des Bohrbits in Richtung des Endanschlags zu vermeiden. Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen verursachen.

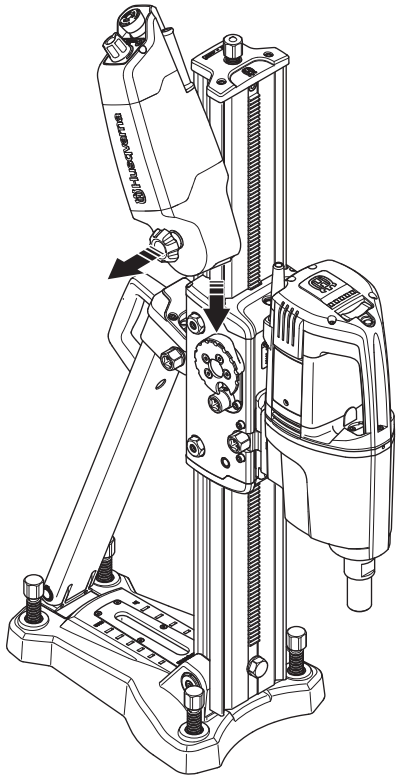
- Verriegeln Sie das Zuführungsgehäuse. Siehe Anweisungen im Bedienungshandbuch des entsprechenden Ständers.
- Die Einführvorrichtung kann in einem beliebigen Winkel montiert werden.
- Den Abstandhalter montieren.



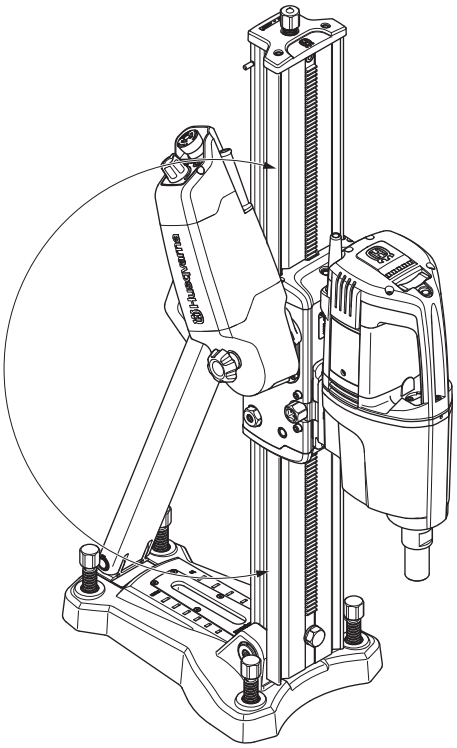
- Die Schnellkupplung montieren.



- Den Drehregler zur Montage herausziehen und die Einführvorrichtung über die Schnellkupplung führen.



- Den Drehregler loslassen und so lange drehen, bis sich die Einführvorrichtung in der richtigen Position befindet.
- Die Einführvorrichtung kann in einem beliebigen Winkel montiert werden.



- Den Bohrmotor an die Einführvorrichtung und das eingehende Stromversorgungskabel an die Steckdose anschließen.

Schutzausrüstung

Allgemeines

- Das Gerät niemals benutzen, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Falle eines Unfalls Hilfe herbeizurufen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.

WARNUNG! Bei der Nutzung von Produkten, die schneiden, schleifen, bohren, feine Schleifvorgänge ausführen oder Material formen kann es zu einer Bildung vom Staub und Dämpfen kommen, die schädliche chemische Substanzen enthalten. Informieren Sie sich über die Beschaffenheit des Materials, mit dem Sie arbeiten und tragen Sie einen geeigneten Atemschutz.

Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Daher stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen. Bei Benutzung von Gehörschützern immer auf Warnsignale oder Zurufe achten. Den Gehörschutz immer abnehmen, sobald der Motor abgestellt ist.

Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm
- Gehörschutz
- Zugelassener Augenschutz. Bei der Benutzung eines Visiers ist auch eine zugelassene Schutzbrille zu tragen. Zugelassene Schutzbrillen sind in diesem Falle diejenigen, die die Normen ANSI Z87.1 für die USA bzw. EN 166 für EU-Länder erfüllen. Visiere müssen der Norm EN 1731 entsprechen.
- Atemschutzmaske
- Feste, griffsichere Handschuhe.
- Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
- Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.

Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können.

Weitere Schutzmaßnahmen

ACHTUNG! Beim Betrieb des Gerätes können Funken einen Brand verursachen. Deshalb soll die Feuerlöschausrüstung stets in Reichweite aufbewahrt werden.

- Feuerlöscher
- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

WARNUNG! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsregeln vorgestellt. Die folgenden Informationen sind kein Ersatz für das Wissen, das ein professioneller Anwender durch seine Ausbildung und praktische Erfahrung erworben hat.

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Diese Maschine kann in Kombination mit anderen Produkten verwendet werden. Lesen Sie die mitgelieferte Bedienungsanweisung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Denken Sie stets daran, dass Sie als Bediener für eventuell dadurch entstehende Sach- und Personenschäden verantwortlich sind.
- Sämtliche Bediener müssen für die Benutzung der Maschine ausgebildet sein. Die Verantwortung für die erforderliche Ausbildung liegt beim Eigentümer.
- Die Maschine ist sauber zu halten. Die Lesbarkeit aller Schilder und Aufkleber muss gewährleistet werden.

WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Niemals Kinder oder andere Personen, die nicht mit der Handhabung der Maschine vertraut sind, die Maschine bedienen oder warten lassen. Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanweisung verstanden hat.

Niemals das Gerät verwenden, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, die Ihre Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigen können.

WARNUNG! Unzulässige Änderungen und/ oder Zubehörteile können zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen von Anwendern oder anderen Personen führen.

Das Gerät nicht so modifizieren, dass es nicht länger mit der Originalausführung übereinstimmt, und nicht benutzen, wenn es scheinbar von anderen modifiziert wurde.

Niemals mit einem defekten Gerät arbeiten. Die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanweisung sind sorgfältig zu befolgen. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Wartung.

Es ist immer Originalzubehör zu verwenden.

Stets mit gesundem Menschenverstand arbeiten!

Es ist unmöglich, alle denkbaren Situationen abzudecken, die beim Gebrauch des Geräts auftreten könnten. Gehen Sie stets mit Vorsicht und Vernunft vor. Lassen Sie sich bei Unsicherheiten von einer Fachkraft beraten. Fragen Sie Ihren Fachhändler, Ihre Servicewerkstatt oder einen erfahrenen Anwender. Führen Sie keine Arbeiten aus, wenn Unsicherheiten bezüglich der richtigen Vorgehensweise bestehen.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich. Durch zugestellte oder dunkle Arbeitsbereiche steigt die Unfallgefahr stark an.
- Überprüfen Sie Ihre Umgebung auf mögliche Störquellen hin, die Ihre Aufmerksamkeit ablenken könnten.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen. Z.B. bei dichtem Nebel, starkem Regen oder Wind, großer Kälte usw. Das Arbeiten bei schlechtem Wetter ist sehr ermüdend und kann gefährliche Umstände herbeiführen, z. B. Rutschgefahr.
- Beginnen Sie niemals mit der Arbeit, bevor der Arbeitsbereich frei ist und Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist, damit Sie sicher arbeiten können.
- Stellen Sie sicher, dass keine Rohre oder elektrische Leitungen im Arbeitsbereich oder im Werkstück verlegt sind.
- Stets die Rückseite der Fläche prüfen, die von der Bohrkrone durchbohrt wird. Arbeitsbereich sichern sowie absperren und sicherstellen, dass weder Menschen noch Material zu Schaden kommen.

Elektrische Sicherheit

WARNUNG! An elektrisch betriebenen Geräten besteht stets die Gefahr von elektrischen Schlägen. Ungünstige Witterungsbedingungen sowie einen Körperkontakt mit Blitzableiter und metallischen Gegenständen vermeiden. Stets die Vorgaben in der Bedienungsanleitung befolgen, um Schäden auszuschließen.

WARNUNG! Die Maschine nicht mit Wasser reinigen, da dies in das elektrische System oder den Motor eindringen und so Maschinenschäden oder einen Kurzschluss auslösen kann.

- Gerät immer durch einen Fehlerstromschutzschalter mit Personenschutz anschließen, d. h. ein Fehlerstromschutzschalter, der bei einem Erdschluss von 30 mA abschaltet.
- Das Gerät muss an ein geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung mit der auf dem Geräteschild angegebenen übereinstimmt.
- Kontrollieren, ob Kabel und Verlängerungskabel intakt und in gutem Zustand sind. Nur Verbindungskabel verwenden, die für den Gebrauch im Außenbereich zugelassen sind.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, sondern zur Reparatur in eine autorisierte Servicewerkstatt geben.
- Keine zusammengerollte Verlängerungsschnur nutzen, um eine Überhitzungsgefahr zu vermeiden.
- Maschine nicht am Netzkabel ziehen und Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Achten Sie darauf, dass Kabel und Verlängerungskabel nicht mit Wasser, Öl oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Darauf achten, dass die Kabel nicht in Türen, Zäunen o. ä. eingeklemmt werden. Es besteht sonst die Gefahr, dass Gegenstände unter Strom gestellt werden.

Persönliche Sicherheit

- Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, da hierdurch Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigt werden können.
- Niemals die Maschine unbeaufsichtigt mit laufendem Motor stehen lassen.
- Bei längeren Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker ziehen.
- Niemals allein arbeiten. Es muss sich stets eine weitere Person in der Nähe befinden. Diese kann Ihnen bei der Gerätemontage sowie bei etwaigen Unfällen helfen.
- Menschen und Tiere können zu einer Ablenkung und damit zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Konzentration und Fokussierung auf die Aufgabe sind daher stets erforderlich.
- Arbeiten Sie immer so, dass die Not-Aus-Taste leicht zu erreichen ist.

Verwendung und Pflege

- Das Gerät ist für industrielle Anwendungen und die Benutzung durch erfahrene Bediener ausgelegt.
- Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.
- Verriegeln Sie das Vorrichtungsgehäuse vor dem Lösen der Einführvorrichtung immer, um ein Fallen der Bohrmaschine und des Bohrbits in Richtung des Endanschlags zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht überlastet werden. Eine Überlastung kann Schäden am Gerät verursachen.
- Vor einer Standortveränderung stets das Gerät ausschalten.
- Darauf achten, dass alle Kupplungen, Verbindungen und Kabel sauber und intakt sind.
- Vor dem Starten des Geräts alle Kabelverbindungen und den Anschluss der Wasserversorgung prüfen.
- Vor dem Rausziehen des Stromkabels immer zuerst das Aggregat ausschalten und warten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist. Falls dennoch eine Notsituation auftreten sollte, drücken Sie die rote Not-Aus-Taste.
- Alle Teile in funktionstauglichem Zustand halten und dafür sorgen, dass alle Befestigungsteile sorgfältig festgezogen sind.

Grundlegende Arbeitstechnik

Potenziometerfunktion

- Durch Drehen des Potenziometers in die entsprechende Richtung wird die Vorrichtung in Richtung des Ständers auf und ab geführt.
- Befindet sich das Potenziometer beim Einschalten der Vorrichtung nicht in Nullstellung, beginnt der Einführvorgang erst dann, wenn der Drehregler die Nullstellung passiert hat.
- Durch Drehen des Potenziometers die Belastung einstellen. Bei der 230-V-Version können Werte von 1 - 18 A, bei der 110-V-Version Werte von 1 - 28 A eingestellt werden.

Schutzmechanismen und Selbstregulierung

Bei Abweichungen vom Normalbetrieb beginnt die LED schnell zu blinken, um den Bediener zu alarmieren. Dies kann beispielsweise der Fall sein, wenn die Motortemperatur zu hoch ist, eine Überlastung vorliegt oder der Bohrer das Werkstück durchdrungen hat und die Einführvorrichtung angehalten wird.

Wenn die LED schnell blinkt, kann der Bohrmotor nicht verwendet werden. Die Vorschubfunktion wird aktiviert, indem das Potentiometer in die Nullstellung gebracht wird. Die LED blinkt anschließend langsamer. Drücken Sie die Schaltertaste erneut, um die Einführvorrichtung zu stoppen. Die Vorrichtung muss zum Zurückkehren in den normalen Modus vollständig ausgeschaltet werden.

- Wenn der Bohrer den Beton durchdrungen hat, wird die Leistung reduziert. Liegt die Leistung für eine bestimmte Zeit unter einem bestimmten Wert, wird die Einführung nach unten automatisch gestoppt und der Bohrmotor ausgeschaltet.
- Ist die Leistungsaufnahme der Vorrichtung zu hoch und steht der Motor kurz vor einer Überlastung, wird die Einführvorrichtung ausgeschaltet. Dies kann der Fall sein, wenn Bohrbits mit einem Durchmesser unter 100 mm verwendet werden, in sehr weichen Beton gebohrt wird, die Bohrausrüstung nicht korrekt zusammengebaut wurde oder das Gehäuse der Vorrichtung zu fest auf den Ständer gespannt ist. Ändern Sie die Einführgeschwindigkeit und belasten Sie den Bohrmotor nicht übermäßig!

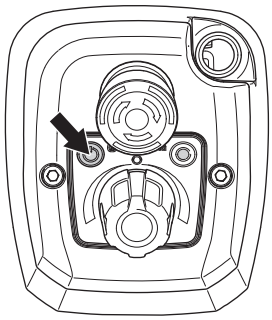
Starten und stoppen

Vor dem Start

- Überprüfen Sie, dass die Maschine korrekt montiert ist und keine Schäden aufweist. Siehe Anweisungen im Abschnitt „Montage und Einstellungen“.
- Stellen Sie sicher, dass die Not-Aus-Taste nicht betätigt wird, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Prüfen, ob sich das Potenziometer in Nullstellung befindet.

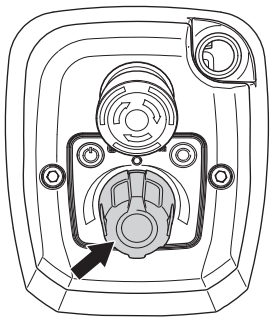
Starten

- Schaltertaste drücken. Die LED leuchtet ununterbrochen und zeigt an, dass am Ausgang des Geräts Spannung anliegt.



Hinweis! Dies gilt für Bohrmaschinen mit FI-Schutzschalter. Wenn der FI-Schutzschalter an der Maschine ausgelöst wird, kann er zurückgesetzt werden.

- Den Bohrmotor starten. Siehe Anweisungen im Bedienungshandbuch des verwendeten Bohrmotors.
- Das Potenziometer in die gewünschte Position drehen, um den Einführvorgang zu starten.



- Ist der Bohrmotor mit einer Überlastanzeige ausgestattet, kann diese als visuelle Hilfe bei der Einstellung der Einführgeschwindigkeit verwendet werden.
- Um den Betrieb zu optimieren, sollten Sie das Gerät nach Einstellung der Einführgeschwindigkeit selbständig arbeiten lassen.

Stoppen

- Schaltertaste drücken, um die Einführvorrichtung zu stoppen.

Transport und Aufbewahrung

- Schalten Sie vor dem Bewegen des Geräts stets die Einführvorrichtung aus und trennen Sie das Netzkabel.
- Zur Lagerung der Ausrüstung die mitgelieferten Kästen verwenden.
- Achten Sie beim Transport der Schneideausrüstung darauf, dass diese nicht beschädigt wird.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.
- Lagern Sie die Maschine und die dazugehörigen Werkzeuge an einem trockenen, frostsicheren Ort.
- Setzen Sie die Maschine keinen Temperaturen über 45°C oder direktem Sonnenlicht aus.

Wartung

WARNUNG! Der Bediener darf nur die Wartungs- und Servicearbeiten ausführen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.Größere Eingriffe sind von einer autorisierten Servicewerkstatt auszuführen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift ”Persönliche Schutzausrüstung”.

Die Lebensdauer der Maschine kann verkürzt werden und die Unfallgefahr kann steigen, wenn die Wartung der Maschine nicht ordnungsgemäß und Service und/oder Reparaturen nicht fachmännisch ausgeführt werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne die nächste Servicewerkstatt.

Allgemeines

- Überprüfen Sie regelmäßig die Sicherheitsfunktionen des Geräts. Siehe Anweisungen im Abschnitt "Sicherheitsausrüstung des Gerätes".

Reinigung

- Das Gerät äußerlich reinigen. Mit einem Lappen oder Pinsel reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.

Technische Daten

Nennspannung, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Nennleistung, W	80
Nennstrom, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Schutzgrad	IP65
Gewicht, kg/lbs	3,6/7.9
Max. Bohrdurchmesser, mm/Zoll	450/18
Einführgeschwindigkeit – max., m/min	3,2
Schallpegel	
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers, dB(A)	78

Schalldruckpegel gemäß EN 12348. Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (standardmäßige Ausbreitung) von 1,0 dB (A).

TECHNISCHE DATEN

EG-Konformitätserklärung

(nur für Europa)

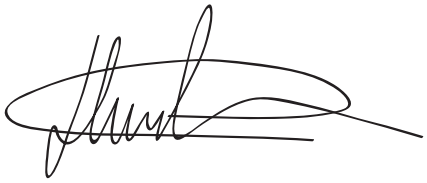
Wir, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel. +46-36-146500, versichern hiermit, dass die automatische Steuerung und der Bohrer für den Bohrständer **Husqvarna AD 10** von den Seriennummern des Baujahrs 2010 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt der nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

- vom 17. Mai 2006 „Maschinen-Richtlinie' **2006**/**42**/**EG**
- vom 15. Dezember 2004 ”über elektromagnetische Verträglichkeit” **2004**/**108**/**EWG**.
- vom 12. Dezember 2006 „betreffend elektrische Betriebsmittel' **2006**/**95**/**EG**.

Folgende Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, den 12. April 2011

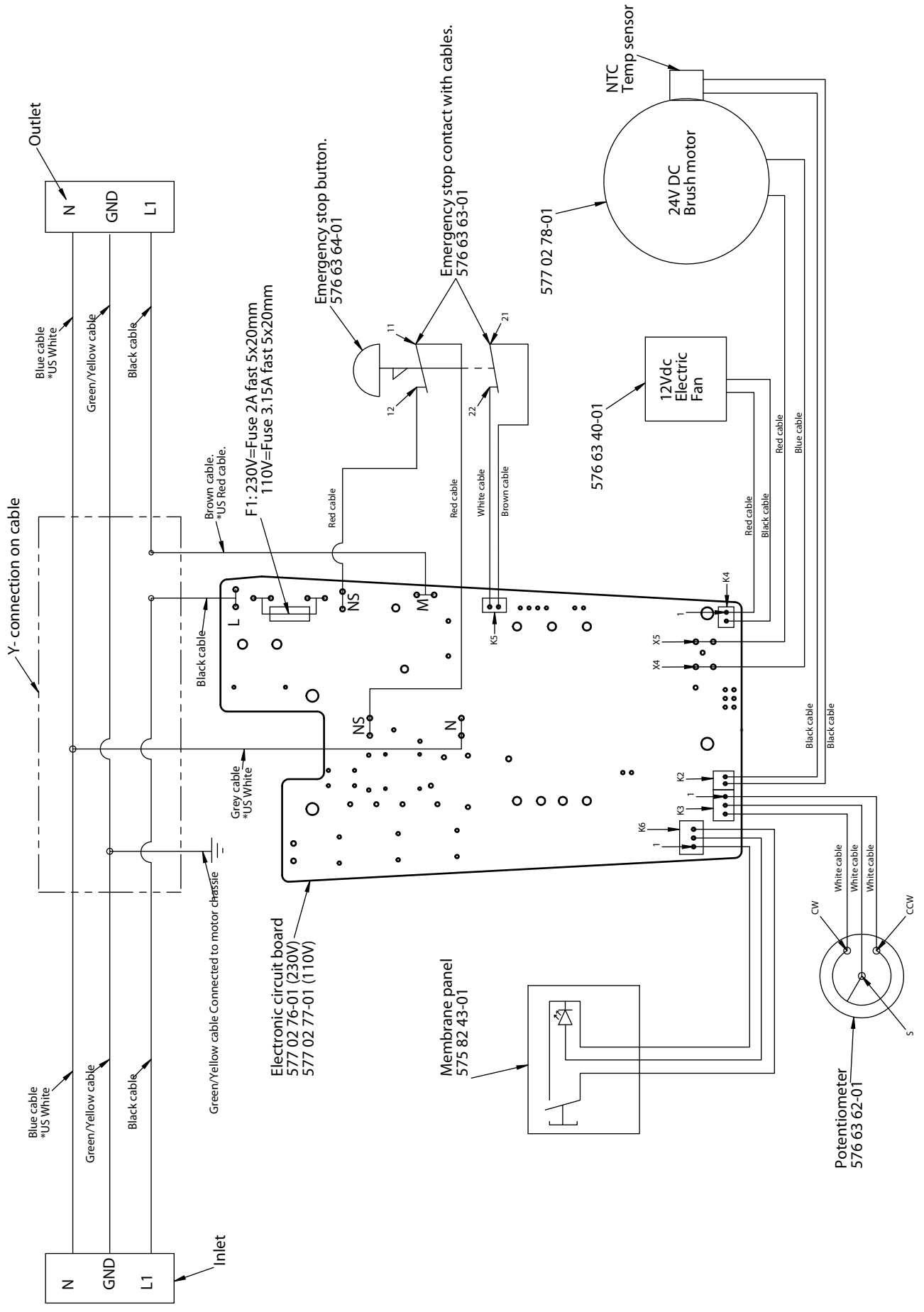


Henric Andersson

Vice President, Head of Power Cutters and Construction Equipment

(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation.)

SCHALTPLAN


Outlet
N
GND
L1
Blue cable
*US White
Green/Yellow cable
Black cable
Y- connection on cable
Brown cable.
*US Red cable.
F1: 230V=Fuse 2A fast 5x20mm
110V=Fuse 3.15A fast 5x20mm
Emergency stop button.
576 63 64-01
Emergency stop contact with cables.
576 63 63-01
11
12
21
22
NTC
Temp sensor
24V DC
Brush motor
577 02 78-01
12Vdc
Electric
Fan
576 63 40-01
Red cable
White cable
Brown cable
Blue cable
Black cable
L
NS
M
N
K4
K5
K6
K2
K3
X4
X5
Grey cable
*US White
Green/Yellow cable Connected to motor chassie
Electronic circuit board
577 02 76-01 (230V)
577 02 77-01 (110V)
Membrane panel
575 82 43-01
CW
CCW
S
Potentiometer
576 63 62-01
Inlet

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore , o di altre persone.

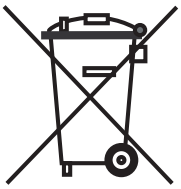
Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

AVVERTENZA! Ita corrent

Marchio ambientale. Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.



Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Spiegazione dei livelli di avvertenza

Le avvertenze sono suddivise in tre livelli.

AVVERTENZA!

AVVERTENZA! Utilizzato se è presente un rischio di gravi lesioni, morte dell'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE!

ATTENZIONE! Utilizzato se è presente un rischio di lesioni per l'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

NOTA!

NOTA! Utilizzato se è presente un rischio di danni ai materiali oppure alla macchina nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Indice

SIMBOLOGIA
I simboli sulla macchina 45
Spiegazione dei livelli di avvertenza 45
INDICE
Indice 46
PRESENTAZIONE
Alla gentile clientela 47
Caratteristiche 47
Campo di utilizzo 47
PRESENTAZIONE
Legenda 48
DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA
Generalità 49
MONTAGGIO E REGOLAZIONI
Montaggio 50
FUNZIONAMENTO
Abbigliamento protettivo 52
Norme generali di sicurezza 52
Tecnica fondamentale di lavoro 54
Avviamento e arresto 55
Trasporto e rimessaggio 55
MANUTENZIONE
Manutenzione 56
CARATTERISTICHE TECNICHE
Caratteristiche tecniche 57
Dichiarazione di conformità CE 58
SCHEMA DELLE CONNESSIONI

PRESENTAZIONE

Alla gentile clientela

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Husqvarna!

Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti della vostra macchina e speriamo di potervi servire per molto tempo in futuro. L'acquisto di uno dei nostri prodotti vi dà diritto a ricevere un'assistenza professionale per le riparazioni e la manutenzione. Se non avete acquistato la macchina presso uno dei nostri rivenditori autorizzati, rivolgetevi alla più vicina officina di assistenza.

Questo manuale rappresenta un documento di grande valore. Verificare che sia sempre a disposizione sul posto di lavoro. Seguendone il contenuto (uso, assistenza, manutenzione ecc.) potrete aumentare notevolmente la durata della vostra macchina e anche il suo valore di usato. Se vendete la macchina, ricordate di consegnare il manuale delle istruzioni al nuovo proprietario.

Più di 300 anni di innovazione

Le origini della Husqvarna AB risalgono al 1689 quando il re Karl XI fece costruire una fabbrica per la produzione di moschetti. A quei tempi, erano state già gettate le fondamenta per le nozioni d'ingegneria alla base dello sviluppo di alcuni dei prodotti più importanti del mondo in campi quali: armi da caccia, biciclette, motociclette, elettrodomestici, macchine da cucire e prodotti da esterno.

Husqvarna è il leader mondiale dei prodotti elettrici da esterno per usi forestali, manutenzione di parchi e cura di prati e giardini, oltre alle attrezzatura di taglio e agli utensili diamantati per i settori edili e della lavorazione della pietra.

Responsabilità dell'utente

Il proprietario/datore di lavoro è responsabile della formazione dell'operatore sull'uso sicuro della macchina. I supervisori e gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono conoscere:

- le istruzioni di sicurezza della macchina;
- la gamma d'uso e le limitazioni della macchina;
- come utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina.

Le legislazioni nazionali potrebbero regolamentare l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare la macchina, verificare quali legislazioni sono applicabili sul proprio posto di lavoro.

Riserva del produttore

Tutte le informazioni e i dati contenuti in questo manuale sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Caratteristiche

I prodotti Husqvarna si distinguono per valori di eccellenza in quanto a prestazioni, affidabilità, tecnologia innovativa, soluzioni tecniche avanzate e rispetto dell'ambiente.

Di seguito sono descritte alcune delle caratteristiche esclusive dei prodotti.

Rilevamento automatico del motore di foratura

La funzione è in grado di rilevare quali motori di foratura Husqvarna sono stati collegati e di ottimizzare il lavoro a seconda del motore utilizzato, senza sovraccaricarlo.

Spostamento automatico, semplice e rapido

Direzione, velocità e potenza di spostamento del motore possono essere controllati in modo semplice con una sola manopola.

La velocità di sollevamento e abbassamento è di 3,2 m/min. (supporto gyro).

Valvola in GORE-TEX®

La valvola in GORE-TEX® protegge i componenti elettronici dalla condensa e dall'umidità.

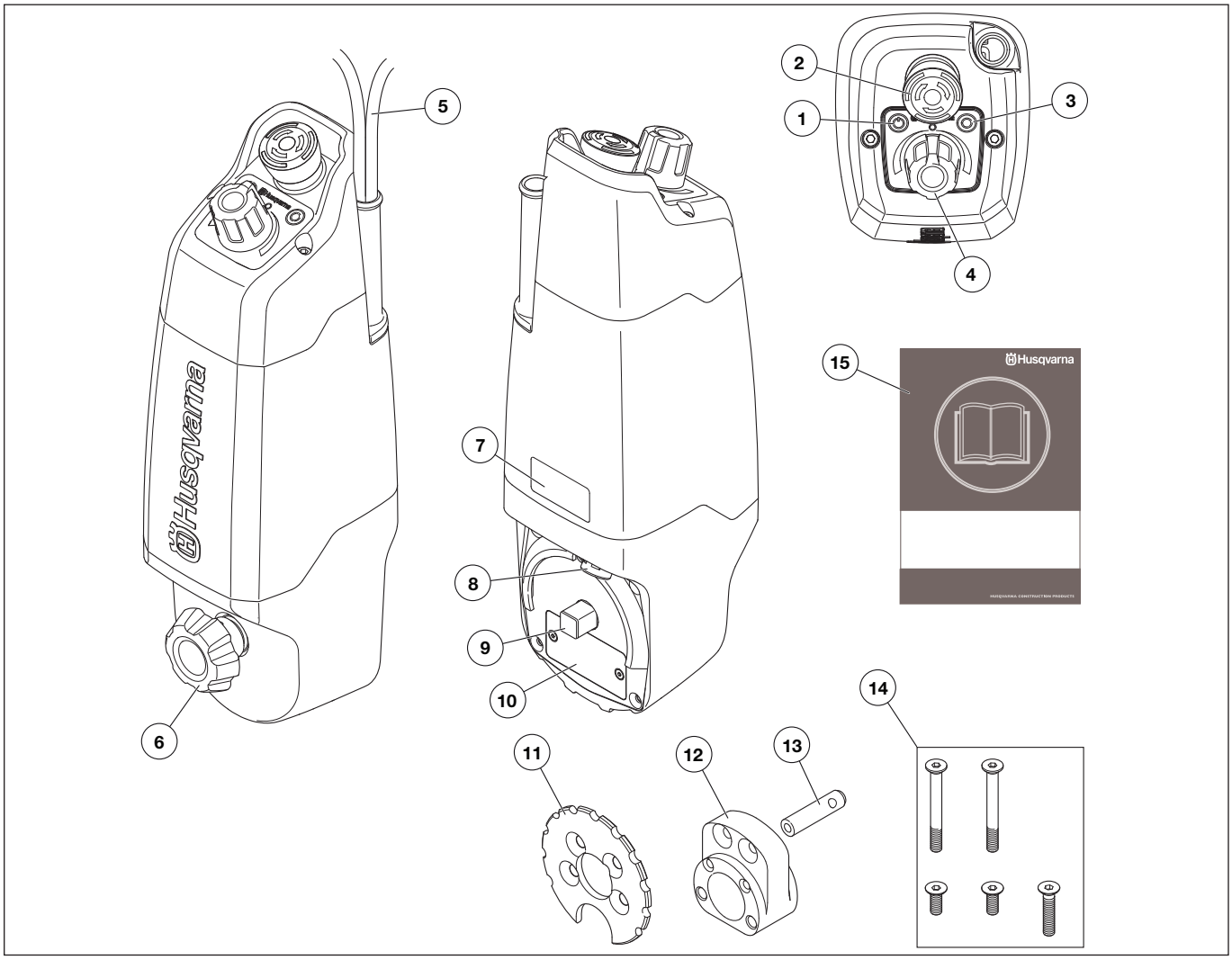
Montaggio semplice

Semplice da montare sulla trasmissione del supporto utilizzando il distanziatore e l'attacco rapido. L'unità di alimentazione può essere assemblata da entrambi i lati del supporto.

Campo di utilizzo

La macchina è stata testata ed omologata soltanto con l'attrezzatura fornita o raccomandata dal produttore.

L'unità può essere utilizzata esclusivamente con i modelli Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 o DM 340.



Legenda

1 Pulsante di accensione (ON/OFF)

2 Arresto di emergenza

3 LED (ON/OFF)

4 Potenziometro

5 Cavo di alimentazione Y (cavo di alimentazione in entrata e cavo di alimentazione per il motore di foratura)

6 Manopola, montaggio

7 Decalcomania di avvertenza

8 Valvola in GORE-TEX®

9 Albero di montaggio

10 Piastra della macchina

11 Attacco rapido

12 Distanza

13 Perno, distanziatore (per l'uso con DS 450)

14 Viti

15 Istruzioni per l’uso

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Generalità

AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. Se la macchina non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.

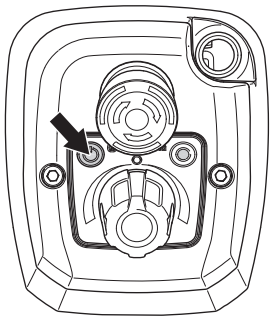
In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale.

Pulsante di accensione (ON/OFF)

Il pulsante dell'interruttore di corrente dev'essere usato per accendere e spegnere l'unità di alimentazione.

Controllo del pulsante di accensione (ON/OFF)

- Premere il pulsante di accensione. Il LED si accende indicando che l'unità di alimentazione è in funzione.



- Premere il pulsante dell'interruttore di alimentazione per arrestare l'unità di alimentazione.

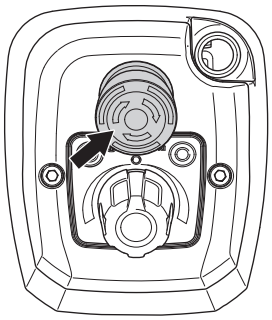
Far sostituire un eventuale pulsante di accensione difettoso presso un rivenditore autorizzato.

Arresto di emergenza

L'arresto di emergenza viene utilizzato per spegnere rapidamente l'unità di alimentazione e il motore di foratura.

Testare l'arresto di emergenza

- Montare il motore di foratura e l'unità di alimentazione sul supporto. Vedere le istruzioni alla sezione "Montaggio e regolazioni".
- Collegare il motore di foratura all'unità di alimentazione.
- Avviare l'unità di alimentazione e il motore di foratura. Vedere le istruzioni alla sezione "Operazione".
- Premere il pulsante di emergenza e verificare che l'unità di alimentazione e il motore di foratura si arrestino.



- Disinserire il pulsante di arresto di emergenza (girare in senso orario).

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

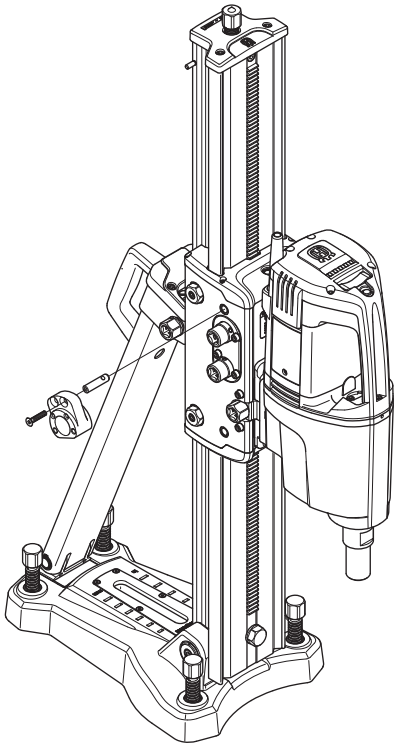
Montaggio

AVVERTENZA! La macchina deve essere spenta e con il cavo di alimentazione staccato dalla presa.

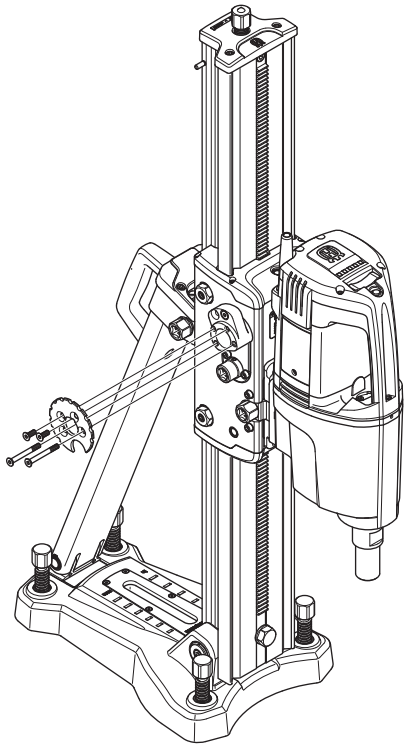
ATTENZIONE! Rimuovere la manovella dalla scatola ingranaggi quando l'unità di alimentazione è montata sul supporto. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi.

Bloccare sempre il vano dell'alimentatore prima di allentare l'unità di alimentazione per impedire che la foratrice e la punta del trapano si spostino verso il finecorsa. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi.

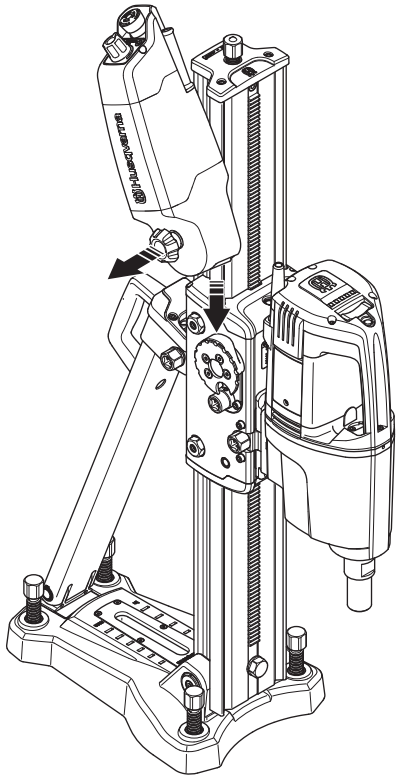
- Chiudere il vano dell'alimentatore. Vedere le istruzioni nel manuale operatore per il supporto in questione.
- L'unità di alimentazione può essere assemblata da entrambi i lati del supporto.
- Montare il distanziatore.



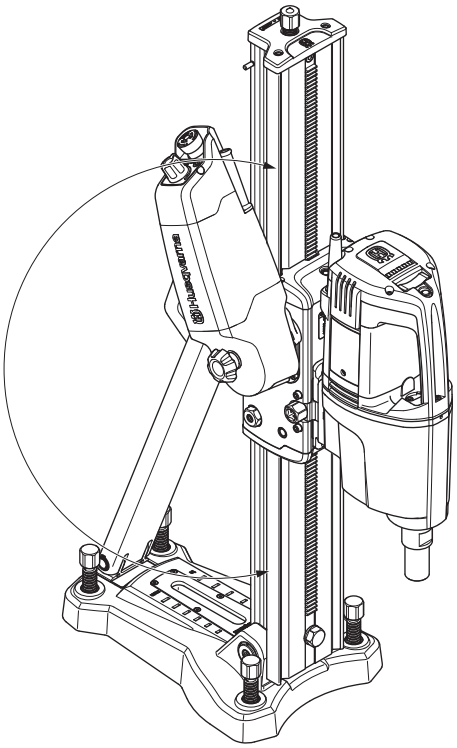
- Montare l'attacco rapido.



- Tirare la manopola per il montaggio e far scorrere l'unità di alimentazione sull'attacco rapido.



- Rilasciare la manopola e ruotarla finché l'unità di alimentazione non è in posizione corretta.
- L'unità di alimentazione può essere montata con qualsiasi angolatura.



- Collegare il motore di foratura all'unità di alimentazione e il cavo di alimentazione in entrata alla presa.

Abbigliamento protettivo

Generalità

- Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.

Abbigliamento protettivo

Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.

AVVERTENZA! L'utilizzo di prodotti per taglio, levigatura, foratura, smerigliatura o lavorazione di materiali può generare polveri e vapori contenenti prodotti chimici nocivi. Informarsi sulla composizione del materiale da lavorare e utilizzare una maschera respiratoria adeguata.

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate. Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Cuffie auricolari protettive
- Protezione per gli occhi omologata. Con l'uso della visiera è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati. Con il termine occhiali protettivi omologati si intendono occhiali che siano conformi alle norme ANSI Z87.1 per gli USA o EN 166 per i paesi EU. La visiera deve essere conforme alla norma EN 1731
- Mascherina protettiva
- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.
- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.
- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.

Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capelli e gioielli.

Altri dispositivi di protezione

ATTENZIONE! Lavorando con la macchina potrebbero verificarsi scintille in grado di provocare incendi. Tenere sempre a portata di mano l'attrezzatura antincendio.

- Estintore
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.

Norme generali di sicurezza

AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Dalla mancata osservazione di avvertenze e istruzioni possono derivare scosse elettriche, incendi e/o danni gravi.

Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro della mototroncatrice per muri. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica.

- Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Questa macchina viene utilizzata in combinazione con altri prodotti. Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con i prodotti e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Si prega di notare che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a persone o cose.
- Tutti gli operatori devono essere addestrati all'uso della macchina. Spetta al proprietario organizzare l'addestramento degli operatori.
- La macchina deve rimanere pulita. I segnali e gli adesivi devono essere interamente leggibili.

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore , o di altre persone.

Non permettere mai a bambini o persone non autorizzate di utilizzare o sottoporre a manutenzione la macchina. Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.

Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, la capacità di valutazione o la coordinazione.

AVVERTENZA! Modifiche e/o utilizzo di accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone.

Non modificare mai la macchina né utilizzarla se sembra essere stata modificata da altri.

Non usare mai una macchina difettosa Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedi istruzioni alla voce Manutenzione.

Usare sempre accessori originali.

Impiegare sempre il buon senso

Non è possibile coprire tutte le situazioni immaginabili che potreste affrontare. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!

Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone in disordine o male illuminate possono provocare incidenti.
- Osservare l'ambiente circostante per accertarsi che non ci siano elementi che possano influire sul controllo della macchina.
- Evitare di lavorare in condizioni di tempo sfavorevoli. Ad esempio nebbia, pioggia intensa, vento forte ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdrucciolevole.
- Cominciate a lavorare solo dopo essere certi che l'area di lavoro sia libera e la posizione da voi assunta sia stabile.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Accertarsi che non vi siano tubature o cavi elettrici nel pezzo in lavorazione o nell'area di lavoro.
- Controllare sempre il retro della superficie da cui sbucherà la testa di foratura durante la foratura passante. Mettere in sicurezza e transennare l'area per prevenire danni a persone o cose.

Sicurezza elettrica

AVVERTENZA! Le macchine elettriche comportano sempre un certo rischio di scosse elettriche. Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche avverse ed evitare il contatto del corpo con parafulmini e oggetti metallici. Per evitare lesioni, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA! Non lavare la macchina con acqua poiché l'acqua può penetrare nel sistema elettrico e causare danni alla macchina o un cortocircuito.

- Collegare sempre la macchina mediante un interruttore di guasto verso terra per la protezione personale, ad es. un interruttore di guasto verso terra che libera un guasto verso terra di 30 mA.
- La macchina dev'essere collegata ad una presa a terra.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina.
- Controllare che il cavo e la prolunga del cavo siano integri e in buono stato. Utilizzare sempre cavi di prolunga omologati per l'uso in esterni.
- Se uno dei cavi risultasse danneggiato, non usare la macchina, bensì portarla a riparare in un'officina autorizzata.
- Non utilizzare cavi giuntati arrotolati per evitare il rischio di surriscaldamento.
- Non trascinare mai la macchina usando il cavo e non tirare mai la spina tirando il cavo.
- Tenere tutti i cavi e le prolunghe lontani da acqua, olio e bordi appuntiti. Fare attenzione affinché il cavo non si incastri in porte, strettoie e simili. Questo potrebbe causare scosse elettriche al contatto.

Sicurezza personale

- Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto si alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.
- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Scollegare sempre la spina in caso di pause prolungate.
- Non lavorare mai da soli. Accertarsi che sia presente almeno un collega nelle vicinanze. Un collega può essere di aiuto sia durante il montaggio della macchina che in caso di incidente.
- Persone e animali possono distrarre l'operatore e fare perdere il controllo della macchina. Mantenere la concentrazione e l'attenzione sul lavoro da svolgere.
- Lavorare sempre in maniera tale da consentire un facile accesso all'arresto di emergenza.

Uso e manutenzione

- La macchina è progettata per essere utilizzata in applicazioni industriali da operatori esperti.
- Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.
- Bloccare sempre il vano dell'alimentatore prima di allentare l'unità di alimentazione per impedire che la foratrice e la punta del trapano si spostino verso il finecorsa.
- Non sovraccaricare la macchina. In caso di sovraccarico, la macchina può subire danni.
- Spegnere sempre la macchina prima di spostarla.
- Assicurarsi che tutti i raccordi, le connessioni e i cavi siano intatti e privi d'impurità.
- Prima di avviare la macchina, assicurarsi che il rifornimento idrico e tutti i cavi siano collegati correttamente.
- Non scollegare mai il cavo di alimentazione senza prima spegnere l'unità di potenza e attendere che il motore si fermi del tutto. Se nonostante tutto si dovesse verificare un'emergenza, premere il pulsante rosso dell'arresto di emergenza.
- Mantenere tutte le parti in buono stato e verificare che tutti gli elementi di fissaggio siano serrati correttamente.

Tecnica fondamentale di lavoro

Funzionamento potenziometro

- L'unità viene sollevata e abbassata lungo la colonna, ruotando il potenziometro in una direzione.
- Se il potenziometro non è posizionato su zero quando l'unità viene accesa, l'alimentazione non si avvierà finché la manpola non è posizionata su zero.
- Impostare il carico ruotando il potenziometro. Può essere regolato tra 1 e 18 A per la versione da 230 V e tra 1 e 28 A per la versione da 110 V.

Meccanismi di protezione e di autoregolazione

Quando si verifica un'anomalia rispetto al normale funzionamento, il LED inizia a lampeggiare ininterrottamente per attirare l'attenzione dell'operatore. Ciò si può verificare ad es. se la temperatura del motore è troppo alta, se si verifica il sovraccarico quando il motore di foratura ha iniziato la perforazione del pezzo e l'unità interrompe l'alimentazione.

Quando il LED lampeggia velocemente il motore di foratura non può essere utilizzato. L'alimentatore può essere attivato posizionando il potenziometro su zero. Il LED lampeggia quindi più lentamente. Premere nuovamente il pulsante dell'interruttore di corrente per arrestare l'unità di alimentazione. L'unità deve essere arrestata completamente per ritornare alla modalità normale.

- Una volta che il trapano ha perforato il cemento, la potenza si riduce. Se la potenza è rimasta inferiore a un determinato valore per un determinato periodo di tempo, l'unità interromperà automaticamente l'alimentazione e spegnerà il motore di foratura.
- Se la potenza del motore di alimentazione dell'unità è troppo elevata e il motore si sta per sovraccaricare, l'unità di alimentazione interrompe il suo funzionamento. Questo può verificarsi quando si utilizzano per la foratura punte di trapano con un diametro inferiore a 100 mm, quando si lavora su calcestruzzo morbido, in caso di assemblaggio non corretto o in caso il vano dell'alimentatore eserciti un carico eccessivo sulla colonna. Modificare la velocità di alimentazione e non caricare eccessivamente il motore per carotaggio!

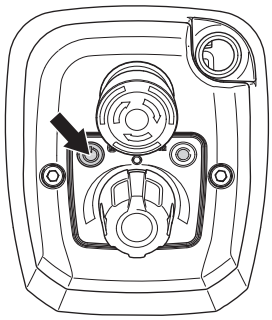
Avviamento e arresto

Prima dell’avvio

- Controllare anche che la macchina sia montata correttamente e non presenti lesioni visibili. Vedere le istruzioni alla sezione "Montaggio e regolazioni".
- Ruotare in senso orario il pulsante di arresto di emergenza per verificare che non sia premuto.
- Verificare che il potenziometro sia posizionato su zero.

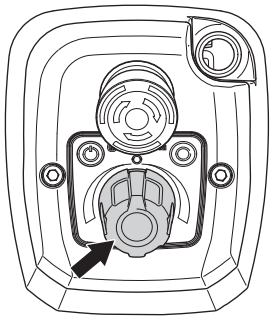
Avviamento

- Premere il pulsante di accensione. Il LED rimane sempre accesso e indica che è presente tensione nella presa dell'unità.



Osservare! Ciò si applica a foratrici dotate di un interruttore differenziale (GFCI). Una volta che l'interruttore differenziale della macchina è attivato, allora è possibile reimpostarlo.

- Avviare il motore di foratura. Vedere le istruzioni del manuale operatore per il tipo di motore di foratura utilizzato.
- Regolare il potenziometro nella posizione desiderata per avviare l'alimentazione.



- Se il motore di foratura è dotato di un indicatore di sovraccarico, questo può essere utilizzato come ausilio visivo per impostare la velocità di alimentazione corretta.
- Per ottimizzare l'uso, lasciar funzionare la macchina autonomamente una volta raggiunta la velocità di alimentazione corretta.

Arresto

- Premere il pulsante dell'interruttore di alimentazione per arrestare l'unità di alimentazione.

Trasporto e rimessaggio

- Spegnere sempre l’unità di alimentazione e scollegare il cavo elettrico prima di spostare l'attrezzatura.
- Per conservare l'attrezzatura, servirsi delle scatole in dotazione.
- Assicurare le attrezzature durante il trasporto per evitare danni di trasporto e incidenti.
- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Conservare la macchina e i suoi accessori in un luogo asciutto e protetto dal gelo.
- Non esporre la macchina a temperature maggiori di 45 ºC o alla luce solare diretta.

Manutenzione

AVVERTENZA! L'utilizzatore può eseguire solo le operazioni di manutenzione e assistenza descritte in questo manuale delle istruzioni. Per operazioni di maggiore entità rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.

Generalità

- Controllare le funzioni di sicurezza della macchina regolarmente. *Vedere istruzioni nella sezione "Dispositivi di sicurezza della macchina".

Pulizia

- Pulire le parti esterne della macchina. Pulire con un panno o un pennello.
- Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire la macchina.

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Potenza nominale, W	80
Corrente nominale, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Grado di protezione	IP65
Peso, kg/lbs	3,6/7.9
Diametro max. di foratura, mm/pollici	450/18
Velocità di alimentazione - max., m/min.	3,2
Livelli di rumorosità	
Livello pressione acustica all'udito dell'operatore, dB(A)	78

Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma EN 12348. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,0 dB(A).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dichiarazione di conformità CE

(Solo per l’Europa)

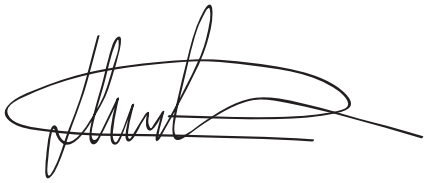
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel: +46-31-949000, certifica con la presente che l'unità di controllo automatico e di foratura per supporto di foratura **Husqvarna AD 10** a partire dai numeri di serie del 2010 (l’anno viene evidenziato nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006**/**42**/**CE**
- del 15 dicembre 2004 ”sulla compatibilità elettromagnetica” **2004**/**108**/**CE**.
- del 12 dicembre 2006 'riguardanti le apparecchiature elettriche” **2006**/**95**/**EC**.

Sono state applicate le seguenti norme:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, 12 aprile 2011

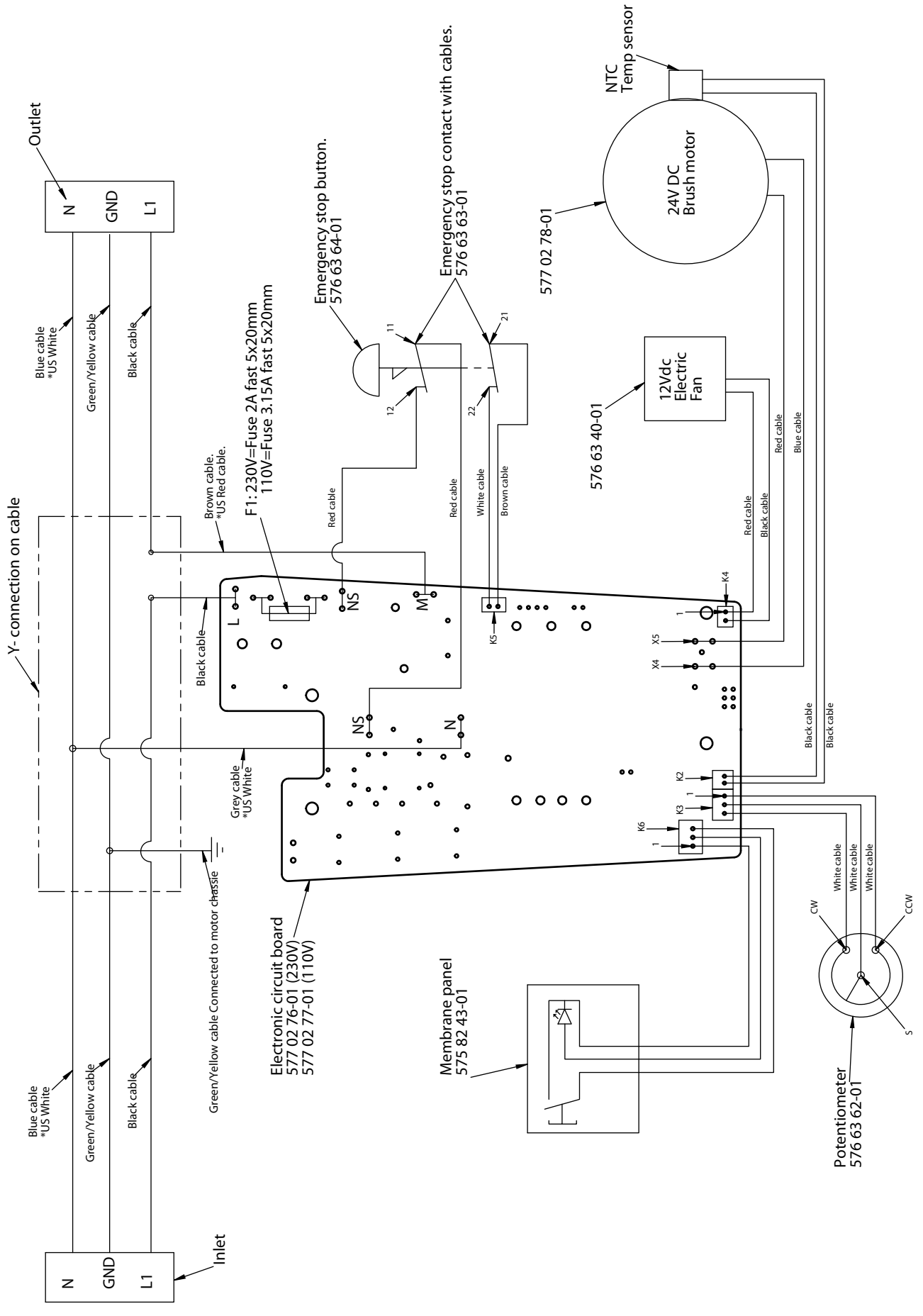


Henric Andersson

Vicepresidente, Responsabile troncatrici e prodotti per costruzione

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)

SCHEMA DELLE CONNESSIONI



NL - Originele instructies, FR - Instructions d'origine

DE - Originalanweisungen, IT - Istruzioni originali

1154150-20 Rev. 2

2014-09-08